Europos Parlamentas
2019-2024

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2016/0224(COD)

20.4.2023

PAKEITIMAI
1 - 129

Atnaujinti įgaliojimai
Fabienne Keller
(PE697.689v01-00)

Iš dalies pakeistas pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo nustatoma bendra tarptautinės apsaugos tvarka Sąjungoje ir panaikinama Direktyva 2013/32/ES

Pasiūlymas dėl reglamento
COM(2020)0611 – C9-xxxx/xxxx – 2016/0224(COD))

Pakeitimas 1
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(14) ir valstybės narės, ir prašytojai suinteresuoti teisingo tarptautinės apsaugos poreikių pripažinimo užtikrinimu jau administracinės procedūros etape, suteikiant kokybišką informaciją ir teisinę pagalbą, leidžiančią veiksmingiau ir kokybiškiau priimti sprendimus. Todėl galimybė gauti teisinę pagalbą ir būti atstovaujamam turėtų būti neatsiejama bendros tarptautinės apsaugos tvarkos dalis. Siekiant užtikrinti veiksmingą prašytojo teisių, ypač teisės į gynybą ir teisingumo principo apsaugą ir procedūros ekonomiškumą, prašytojams, jų pageidavimu, ir šiame reglamente nustatytomis sąlygomis reikėtų suteikti nemokamą teisinę pagalbą ir užtikrinti atstovavimą administracinės procedūros ir skundo teikimo procedūros metu. ***Nemokamą teisinę pagalbą ir atstovavimą turėtų teikti tai*** daryti pagal nacionalinę teisę kompetentingi asmenys;	(14) ir valstybės narės, ir prašytojai suinteresuoti teisingo tarptautinės apsaugos poreikių pripažinimo užtikrinimu jau administracinės procedūros etape, suteikiant kokybišką informaciją ir teisinę pagalbą, leidžiančią veiksmingiau ir kokybiškiau priimti sprendimus. Todėl galimybė gauti teisinę pagalbą ir būti atstovaujamam turėtų būti neatsiejama bendros tarptautinės apsaugos tvarkos dalis ***visais procedūros etapais***. Siekiant užtikrinti veiksmingą prašytojo teisių, ypač teisės į gynybą ir teisingumo principo apsaugą ir procedūros ekonomiškumą, prašytojams, jų pageidavimu, ir šiame reglamente nustatytomis sąlygomis reikėtų suteikti nemokamą teisinę pagalbą ir užtikrinti atstovavimą administracinės procedūros***, įskaitant paspartintą ir pasienio procedūras, taip pat vykstant asmeniniams pokalbiams,*** ir skundo teikimo procedūros metu. ***Prašytojai turėtų turėti teisę į veiksmingą teisinę gynybą teisme, jei buvo priimtas sprendimas neteikti nemokamos teisinės pagalbos, o valstybės narės turėtų užtikrinti, kad teisinė pagalba ir atstovavimas nebūtų savavališkai varžomi ir kad prašytojui nebūtų trukdoma veiksmingai kreiptis į teismą. Nemokama teisinė pagalba ir atstovavimas turėtų būti užtikrinami kai tik užregistruojamas tarptautinės apsaugos prašymas ir tai turėtų*** daryti pagal nacionalinę teisę kompetentingi asmenys;

Or. en

Pakeitimas 2
Fabienne Keller

Pasiūlymas dėl reglamento
20 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(20a) taikydamos šį reglamentą, valstybės narės turėtų laikytis savo tarptautinių įsipareigojimų asmenims be pilietybės, įskaitant įsipareigojimus pagal 1954 m. rugsėjo 28 d. Konvenciją dėl asmenų be pilietybės statuso;

Or. en

Pakeitimas 3
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
31 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(31) siekiant užtikrinti prašytojo teises, sprendimas dėl jo prašymo turi būti pateiktas raštu. Kai priimamas sprendimas nesuteikti tarptautinės apsaugos, prašytojui turi būti nurodytos faktinės ir teisinės priežastys, informacija apie sprendimo pasekmes ir jo užginčijimo būdus;	(31) siekiant užtikrinti prašytojo teises, sprendimas dėl jo prašymo turi būti pateiktas raštu. Kai priimamas sprendimas nesuteikti tarptautinės apsaugos, prašytojui turi būti nurodytos faktinės ir teisinės priežastys, informacija apie sprendimo pasekmes ir jo užginčijimo būdus***.*** ***Nedarant poveikio prašytojo teisei prašymo nagrinėjimo metu likti atsakingoje valstybėje narėje ir negrąžinimo principui, į tokį sprendimą galima įtraukti arba kartu su juo priimti sprendimą dėl grąžinimo, išduotą pagal Direktyvą XX/XXX/ES [nauja redakcija išdėstyta Grąžinimo direktyva]***;

Or. en

Pakeitimas 4
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento

31 a konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(31a) siekiant padidinti procedūrų veiksmingumą ir sumažinti pasislėpimo pavojų bei neteisėto judėjimo tikimybę, tarp sprendimo atmesti tarptautinės apsaugos prašymą ir sprendimo grąžinti ***neturi būti jokių procedūrinių spragų***. ***Sprendimas grąžinti turi būti nedelsiant priimtas dėl prašytojų, kurių prašymai atmetami.*** Nepažeidžiant teisės į veiksmingą teisių gynimo priemonę, sprendimas grąžinti ***turėtų būti priimamas kaip dalis sprendimo atmesti tarptautinės apsaugos prašymą arba, jeigu tai*** atskiras aktas***, – vienu metu ir kartu su neigiamu sprendimu***;	(31a) siekiant padidinti ***paspartintų ir pasienio*** procedūrų veiksmingumą ir sumažinti pasislėpimo pavojų bei neteisėto judėjimo tikimybę, ***valstybės narės turėtų siekti sumažinti procedūrines spragas*** tarp sprendimo atmesti tarptautinės apsaugos prašymą ir sprendimo grąžinti. Nepažeidžiant teisės į veiksmingą teisių gynimo priemonę, ***kai*** sprendimas grąžinti ***priimamas kaip*** atskiras aktas ***prie sprendimo, kuriuo atmetamas tarptautinės apsaugos prašymas, sprendimas grąžinti turėtų būti priimtas nederamai nedelsiant, kad būtų laikomasi šiame reglamente nustatytų terminų. Kompetentingos institucijos imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad prašytojai galėtų gauti sprendimus. Taip jokiu būdu neturėtų būti ribojama valstybių narių laisvė taikyti Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/399[1a] 6 straipsnio 5 dalį arba jų laisvė suteikti leidimus gyventi ar kitus leidimus pagal nacionalinę teisę, suteikiančius teisę būti jų teritorijoje, be kita ko, dėl asmeninių ar humanitarinių priežasčių***;
	[1a] 2016 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/399 dėl taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Sąjungos kodekso (Šengeno sienų kodeksas).

Or. en

Pakeitimas 5
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento

39 a konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(39a) siekdamos sparčių ir teisingų procedūrų visiems prašytojams ir kartu užtikrindamos, kad nebūtų nepagrįstai pratęsiamas prašytojų, kurie ***neatitinka*** tarptautinės apsaugos reikalavimų, įskaitant trečiųjų šalių piliečius, kuriems pagal Reglamentą (ES) 2018/1806 netaikomas reikalavimas turėti vizą, buvimas Sąjungoje, valstybės narės turėtų paspartinti prašytojų, kurie yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų, tarptautinės apsaugos prašymų patenkinimo rodiklis, palyginti su bendru tos šalies piliečių atžvilgiu priimtų sprendimų skaičiumi, yra mažesnis nei 20 proc., prašymų nagrinėjimą. Kai nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis ir atsižvelgiant į gaires pagal Reglamento ***XX/XX*** dėl Europos prieglobsčio agentūros ***10*** straipsnį, ***arba kai*** prašytojas priklauso konkrečiai asmenų, kurių žemu prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius dėl konkrečios persekiojimo sąlygos, kategorijai, ***prašymo nagrinėjimas neturi būti spartinamas***. Atvejai, kai pagal šį reglamentą trečioji šalis gali būti laikoma prašytojui saugia kilmės šalimi arba saugia trečiąja šalimi, turi ir toliau būti atitinkamai laikomi paspartintos nagrinėjimo procedūros arba nepriimtinos procedūros atskiru pagrindu;	(39a) siekdamos sparčių ir teisingų procedūrų visiems prašytojams ir kartu užtikrindamos, kad nebūtų nepagrįstai pratęsiamas prašytojų, kurie ***gali neatitikti*** tarptautinės apsaugos reikalavimų, įskaitant trečiųjų šalių piliečius, kuriems pagal Reglamentą (ES) 2018/1806 netaikomas reikalavimas turėti vizą, buvimas Sąjungoje, valstybės narės turėtų ***galėti*** paspartinti prašytojų, kurie yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų, tarptautinės apsaugos prašymų patenkinimo rodiklis, palyginti su bendru tos šalies piliečių atžvilgiu priimtų sprendimų skaičiumi ***remiantis metiniu Sąjungos vidurkiu***, yra mažesnis nei 20 proc., prašymų nagrinėjimą. ***Valstybės narės turėtų galėti paspartinti prašytojų, kurie yra nelydimi nepilnamečiai, ir kurie yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų, tarptautinės apsaugos prašymų patenkinimo rodiklis, palyginti su bendru tos šalies piliečių atžvilgiu priimtų sprendimų skaičiumi remiantis metiniu Sąjungos vidurkiu, yra mažesnis nei 10 proc., prašymų nagrinėjimą. Nagrinėjimo procedūra neturėtų būti spartinama,*** kai nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis ir atsižvelgiant į gaires pagal Reglamento ***(ES) 2021/2303*** dėl Europos prieglobsčio agentūros ***11*** straipsnį***.*** Prašytojas***, kuris*** priklauso konkrečiai asmenų, kurių žemu prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius dėl konkrečios persekiojimo sąlygos, kategorijai***, taip pat turėtų būti atleistas nuo paspartinto nagrinėjimo procedūros, įskaitant atvejus, kai ji jau pradėta***. Atvejai, kai pagal šį reglamentą trečioji šalis gali būti laikoma prašytojui saugia

	kilmės šalimi arba saugia trečiąja šalimi, turi ir toliau būti atitinkamai laikomi paspartintos nagrinėjimo procedūros arba nepriimtinos procedūros atskiru pagrindu;

Or. en

Pakeitimas 6
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
40 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40) daug tarptautinės apsaugos prašymų pateikiama prie valstybės narės išorės sienos arba tranzito zonoje, ***dažnai*** juos pateikia asmenys, laikinai sulaikyti dėl neteisėto išorės sienos kirtimo arba išlaipinti po paieškos ir gelbėjimo operacijos. ***Siekiant atlikti tapatybės nustatymo, saugumo ir sveikatos patikrinimą prie išorės sienos ir nukreipti atitinkamus trečiųjų šalių piliečius ir asmenis be pilietybės susijusioms procedūroms, reikalingas tikrinimas.*** Tarp visų atitinkamų procedūrų etapų visais neteisėto atvykimo atvejais turi būti nustatytos nuoseklios ir veiksmingos sąsajos. Atlikus tikrinimą, trečiųjų šalių piliečiai ir asmenys be pilietybės turi būti nukreipti tinkamai ***prieglobsčio arba grąžinimo*** procedūrai arba jiems turi būti ***atsisakyta leisti*** atvykti***. Todėl reikia nustatyti etapą iki atvykimo, apimantį tikrinimą bei prieglobsčio ir grąžinimo pasienio procedūras;***	(40) daug tarptautinės apsaugos prašymų pateikiama prie valstybės narės išorės sienos arba tranzito zonoje, ***be kita ko,*** juos pateikia asmenys, ***kurie*** laikinai sulaikyti dėl neteisėto išorės sienos kirtimo arba išlaipinti po paieškos ir gelbėjimo operacijos. Tarp visų atitinkamų procedūrų etapų visais neteisėto atvykimo atvejais turi būti nustatytos nuoseklios ir veiksmingos sąsajos. ***Ne vėliau kaip*** atlikus tikrinimą, trečiųjų šalių piliečiai ir asmenys be pilietybės turi būti nukreipti tinkamai procedūrai arba jiems turi būti ***leista*** atvykti ***pagal Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnio 5 dalį;***

Or. en

Pakeitimas 7
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento

40 a konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40a) prieglobsčio ***ir grąžinimo*** pasienio procedūros tikslas turi būti ***prie išorės sienų*** sparčiai įvertinti, ar prašymai nėra nepagrįsti ***ar nepriimtini, ir greitai*** grąžinti asmenis, neturinčius teisės būti šalyje***, kartu užtikrinant, kad asmenys, kurių prašymai yra tinkamai pagrįsti, būtų nukreipti įprastai procedūrai ir jiems būtų greitai suteikta galimybė gauti tarptautinę apsaugą.*** Todėl valstybės narės turi turėti galimybę reikalauti, kad tarptautinės apsaugos prašytojai liktų prie išorės sienos arba tranzito zonoje, kad būtų galima įvertinti prašymų priimtinumą. Aiškiai apibrėžtais atvejais valstybės narės turi turėti galimybę pasirūpinti prašymo nagrinėjimu iš esmės, o atmetus prašymą – ***prie išorės sienos esančių*** atitinkamų trečiųjų šalių piliečių ir asmenų be pilietybės grąžinimu;	(40a) prieglobsčio pasienio procedūros tikslas turi būti sparčiai įvertinti, ar prašymai***, pateikti per tikrinimo procedūrą arba jos pabaigoje,*** nėra ***nepriimtini ar*** nepagrįsti***, tai darant ne tik po to, kai nustatoma valstybė narė, pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio ir migracijos valdymo reglamentas] atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymą, bet ir pasienio procedūros metu. Jei prašymas yra nepagrįstas arba nepriimtinas, valstybės narės turėtų galėti pasinaudoti pasienio procedūra, kad galėtų greitai*** grąžinti asmenis, neturinčius teisės būti šalyje ***ir kuriems nepažeidžiant negrąžinimo principo išduotas sprendimas grąžinti***. Todėl valstybės narės turi turėti galimybę reikalauti, kad tarptautinės apsaugos prašytojai liktų ***jų nuožiūra paskirtose vietose, kol bus atlikta procedūra, be kita ko*** prie išorės sienos ***ar netoli jos*** arba tranzito zonoje, kad būtų galima įvertinti prašymų priimtinumą***, jeigu laikomasi Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva]***. Aiškiai apibrėžtais atvejais valstybės narės turi turėti galimybę pasirūpinti prašymo nagrinėjimu iš esmės, o atmetus prašymą – atitinkamų trečiųjų šalių piliečių ir asmenų be pilietybės grąžinimu ***taikant pasienio procedūrą***;

Or. en

Pakeitimas 8
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
40 b konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40b) valstybė narė turi vertinti prašymus taikydama pasienio procedūrą, jei	(40b) ***jeigu prašymui taikoma paspartinta procedūra,*** valstybė narė turi

prašytojas ***kelia grėsmę nacionaliniam*** saugumui ***ar viešajai tvarkai, kai prašytojas suklaidino valdžios institucijas pateikdamas melagingą informaciją ar suklastotus dokumentus arba nepateikdamas svarbios informacijos ar dokumentų, susijusių su jo tapatybe ar pilietybe, kurie galėjo neigimai paveikti sprendimą, ir kai prašymas veikiausiai yra nepagrįstas, nes prašytojas yra šalies, kurios piliečių prašymų suteikti tarptautinę apsaugą patenkinimo rodiklis yra mažesnis nei 20 proc., palyginti su bendru tokios trečiosios šalies piliečių atžvilgiu priimtų sprendimų skaičiumi, pilietis. Kitais atvejais, pvz., kai prašytojas yra iš saugios kilmės šalies ar saugios trečiosios šalies, taikyti pasienio procedūrą valstybėms šalims turi būti neprivaloma***;	***galėti*** vertinti prašymus taikydama pasienio procedūrą***, išskyrus atvejus, kai taikoma išimtis***. ***Valstybės narės turėtų apsvarstyti galimybę pirmenybę teikti pasienio procedūrai,*** jei prašytojas ***dėl rimtų priežasčių galėtų būti laikomas grėsme vidaus*** saugumui;

Or. en

Pakeitimas 9
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
40 b a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(40ba) valstybės narės neturėtų taikyti pasienio procedūros visų pirma tais atvejais, kai prašytojas yra nelydimas nepilnametis arba jaunesnis nei 12 metų nepilnametis, yra pažeidžiamas asmuo ar turi specialių procesinių ar priėmimo poreikių ir nėra galimybių suteikti būtinos paramos, kai yra medicininių priežasčių netaikyti pasienio procedūros arba kai netenkinamos sulaikymo sąlygos, kaip nurodyta Direktyvoje XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva], ir turėtų nutraukti pasienio procedūros taikymą, kai nebelieka jos taikymo pagrindų arba sąlygų. Amžiaus įvertinimo procedūrose turėtų būti taikomi mažiausiai intervenciniai metodai ir procesai.

Svarbu, kad valstybės narės atsižvelgtų į Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros Praktinį amžiaus įvertinimo vadovą. Amžiaus įvertinimo procedūros neturėtų apimti medicininio vertinimo. Jeigu vertinant amžių neįmanoma padaryti galutinės išvados arba jei amžiaus intervalas siekia mažiau nei 12 metų, valstybės narės turėtų daryti prielaidą, kad nepilnametis yra jaunesnis nei 12 metų. Kompetentingos institucijos turėtų atlikti atitinkamus ir reguliarius pažeidžiamumo patikrinimus visos pasienio procedūros metu;

Or. en

Pakeitimas 10
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
40 b b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(40bb) nustatant, ar yra tiesioginis ryšys su neteisėtu sienos kirtimu, kad būtų galima taikyti pasienio procedūrą, svarbu, kad valstybės narės atsižvelgtų į Komisijos rekomendacijoje (ES) 2017/2338 nurodytame Grąžinimo vadove pateiktas gaires;
	[1a] 2017 m. lapkričio 16 d. Komisijos rekomendacija (ES) 2017/2338 dėl bendro „Grąžinimo vadovo“ valstybių narių kompetentingoms institucijoms, vykdančioms su grąžinimu susijusias užduotis (OL L 339, 2017 12 19, p. 83).

Or. en

Pakeitimas 11
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento

40 c konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40c) taikydamos pasienio procedūrą, kai nagrinėjamas tarptautinės apsaugos prašymas, valstybės narės turėtų užtikrinti***,*** ***kad pagal Direktyvą*** XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] ***būtų pasirūpinta prašytojų apgyvendinimu prie išorės sienos ar tranzito zonose arba šalia jų***. ***Valstybės narės gali nagrinėti prašymus prie išorės sienos ne toje vietovėje, kur pateiktas prieglobsčio prašymas, perkeldamos prašytojus į konkrečią vietovę prie tos valstybės narės išorės sienos ar šalia jos, kur yra tinkamos patalpos. Valstybėms narėms turi būti palikta teisė spręsti, kuriose konkrečiose vietovėse prie išorės sienų gali būti įrengtos tokios patalpos. Tačiau valstybės narės turi siekti apriboti prašytojų perkėlimo šiuo tikslu poreikį ir todėl įrengti pakankamai talpias patalpas prie sienos perėjimo punktų ar išorės sienos ruožų, kur pateikiama dauguma tarptautinės apsaugos prašymų, taip pat atsižvelgiant į išorės sienos ilgį ir sienos perėjimo punktų ar tranzito zonų skaičių. Jos turi pranešti Komisijai apie konkrečias vietoves prie išorės sienos, tranzito zonas ar šalia išorės sienos esančias vietoves, kur vykdomos pasienio procedūros.*** ***Tais atvejais, kai taikoma pasienio procedūra ir valstybės narės nurodyti vietovių prie išorės sienos ar šalia jos pajėgumai yra laikinai viršijami, valstybė narė gali kuo trumpiau nagrinėti tuos prašymus kitoje jos teritorijoje esančioje vietovėje;***	(40c) taikydamos pasienio procedūrą, kai nagrinėjamas tarptautinės apsaugos prašymas, valstybės narės turėtų užtikrinti***,*** ***kad dėl prašytojų apgyvendinimo, įskaitant prašytojus su specialiais poreikiais ar pažeidžiamumais, būtų laikomasi Direktyvos*** XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] ***ir kad prašytojai liktų pasiekiami valdžios institucijoms***. ***Turėtų būti laikoma, kad nepilnamečiams ir šeimos reikia specialių procesinių ir priėmimo garantijų ir jie turi būti apgyvendinami atitinkamose patalpose. Prieglobsčio srities darbuotojams, teisiniams atstovams, nevyriausybinėms organizacijoms, Sąjungos ir tarptautinėms institucijoms, taip pat socialiniams ir medicinos darbuotojams visada turėtų būti leidžiama patekti į pasienio procedūrų patalpas.***

Or. en

Pakeitimas 12
Fabienne Keller

Pasiūlymas dėl reglamento
40 c a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(40ca) valstybėms narėms turi būti palikta teisė spręsti, kuriose konkrečiose vietovėse turėtų būti įrengtos pasienio procedūrai skirtos patalpos. Valstybės narės turėtų galėti įrengti tokias patalpas prie išorės sienos ar tranzito zonose arba šalia jų, jeigu garantuojamos tinkamos priėmimo sąlygos, galimybė patekti darbuotojams ir būtinų paslaugų teikimas. Valstybės narės turėtų pranešti Komisijai apie konkrečias vietoves, kuriose bus vykdomos pasienio procedūros.
	Kai taikoma pasienio procedūra ir valstybės narės nurodyti vietovių pajėgumai yra laikinai viršijami, darbuotojų pajėgumų nepakanka arba nesilaikoma priėmimo sąlygų, valstybė narė turėtų galėti kuo trumpiau nagrinėti tuos prašymus kitoje jos teritorijoje esančioje vietovėje;

Or. en

Pakeitimas 13
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
40 d konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40d) ***kai taikyti pasienio procedūrą yra privaloma, išimties tvarka neturėtų būti reikalaujama, kad*** valstybės narės ***ją taikytų*** nagrinėdamos tarptautinės apsaugos prašymus, kuriuos pateikė nepakankamai readmisijos klausimais bendradarbiaujančios trečiosios šalies piliečiai, nes tokiu atveju mažai tikėtina, kad atitinkami asmenys, atmetus jų prašymus, bus greitai grąžinti. Nustatant, ar trečioji šalis pakankamai bendradarbiauja	(40d) valstybės narės ***neturėtų taikyti pasienio procedūros*** nagrinėdamos tarptautinės apsaugos prašymus, kuriuos pateikė nepakankamai readmisijos klausimais bendradarbiaujančios trečiosios šalies piliečiai, nes tokiu atveju mažai tikėtina, kad atitinkami asmenys, atmetus jų prašymus, bus greitai grąžinti. Nustatant, ar trečioji šalis pakankamai bendradarbiauja readmisijos klausimais, turi būti taikomos Reglamento (EB)

readmisijos klausimais, turi būti taikomos Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnyje nustatytos procedūros;

Nr. 810/2009 25a straipsnyje nustatytos procedūros;

Or. en

Pakeitimas 14
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
40 e konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40e) pasienio procedūros, taikomos nagrinėjant tarptautinės apsaugos prašymus, trukmė turi būti kuo trumpesnė, kartu užtikrinant visapusišką ir teisingą prašymų nagrinėjimą. Bet kuriuo atveju ji turi būti ne ilgesnė nei 12 savaičių. Šis terminas turi būti suprantamas kaip atskirai prieglobsčio pasienio procedūrai nustatytas terminas, apimantis ir sprendimą dėl prašymo nagrinėjimo, ir sprendimą dėl ***pirmo lygio*** apeliacijos, jeigu taikoma. Per šį laikotarpį valstybės narės turi teisę nacionalinėje teisėje nustatyti terminą ir administraciniam, ir apeliaciniam etapams, tačiau tai jos turi padaryti ***užtikrindamos***, kad nagrinėjimo ***procedūra būtų baigta*** ir paskui, jeigu taikoma, sprendimas dėl ***pirmo lygio*** apeliacijos būtų priimtas per šį ilgiausią 12 savaičių laikotarpį. Jeigu visgi valstybė narė nepriėmė atitinkamų sprendimų, pasibaigus tam laikotarpiui prašytojui ***iš esmės*** turi būti leista atvykti į valstybės narės teritoriją. ***Tačiau*** atvykti į teritoriją neturi būti leidžiama, kai prašytojas neturi teisės pasilikti, kai jis nepateikė prašymo leisti pasilikti apeliacinės procedūros tikslais arba kai teismas nusprendė, kad jam neturi būti leista pasilikti, kol nebaigta apeliacinė procedūra. ***Tokiais atvejais*** siekiant užtikrinti tęstinumą tarp prieglobsčio procedūros ir grąžinimo procedūros, grąžinimo procedūra taip pat turi būti vykdoma pagal pasienio procedūrą ne	(40e) pasienio procedūros, taikomos nagrinėjant tarptautinės apsaugos prašymus, trukmė turi būti kuo trumpesnė, kartu užtikrinant visapusišką ir teisingą prašymų nagrinėjimą. Bet kuriuo atveju ji turi būti ne ilgesnė nei 12 savaičių. Šis terminas turi būti suprantamas kaip ***atskiras terminas valstybei narei, kuri pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio ir migracijos valdymo reglamentas] yra atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymą, nustatyti ir*** atskirai prieglobsčio pasienio procedūrai nustatytas terminas, apimantis ir sprendimą dėl prašymo nagrinėjimo, ir sprendimą dėl apeliacijos, jeigu taikoma. Per šį laikotarpį ***ir nedarydamos poveikio teismų nepriklausomumui*** valstybės narės turi teisę nacionalinėje teisėje nustatyti terminą ir administraciniam, ir apeliaciniam etapams, tačiau tai jos turi padaryti ***taip, kad*** nagrinėjimo ***procedūrą būtų galima baigti*** ir paskui, jeigu taikoma, sprendimas dėl apeliacijos būtų priimtas per šį ilgiausią 12 savaičių laikotarpį. Jeigu visgi valstybė narė nepriėmė atitinkamų sprendimų, pasibaigus tam laikotarpiui prašytojui iš esmės turi būti leista atvykti į valstybės narės teritoriją ***ir jis turi būti nukreiptas tinkamai procedūrai***. ***Jeigu per pasienio procedūrą priimamas sprendimas atmesti prašymą dėl tarptautinės apsaugos,*** atvykti į teritoriją neturi būti leidžiama, kai prašytojas neturi teisės pasilikti, kai jis

ilgiau nei 12 savaičių. Šis laikotarpis skaičiuojamas nuo dienos, kurią prašytojas, trečiosios šalies pilietis ar asmuo be pilietybės nebeturi teisės arba jam nebeleidžiama pasilikti;

nepateikė prašymo leisti pasilikti apeliacinės procedūros tikslais arba kai teismas nusprendė, kad jam neturi būti leista pasilikti, kol nebaigta apeliacinė procedūra. ***Tokiu atveju*** siekiant užtikrinti tęstinumą tarp prieglobsčio procedūros ir grąžinimo procedūros, grąžinimo procedūra taip pat turi būti vykdoma pagal pasienio procedūrą ne ilgiau nei 12 savaičių. Šis laikotarpis skaičiuojamas nuo dienos, kurią prašytojas, trečiosios šalies pilietis ar asmuo be pilietybės nebeturi teisės arba jam nebeleidžiama pasilikti***. Kai tik pasienio procedūra nutraukiama ir kai prašytojui leidžiama atvykti į teritoriją, valstybė narė nebeturėtų tam pačiam prašytojui daugiau niekada taikyti pasienio procedūros***;

Or. en

Pakeitimas 15
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
40 f konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40f) ***nors, nagrinėjant tarptautinės apsaugos prašymą, pasienio procedūra gali būti taikoma nesulaikant asmens,*** valstybėms narėms turi būti suteikta galimybė per pasienio procedūrą taikyti sulaikymo pagrindus remiantis [Priėmimo sąlygų] Direktyvos (ES) XXX/XXX nuostatomis***, kad priimtų sprendimą dėl prašytojo teisės atvykti į teritoriją. Jeigu tokios procedūros metu asmuo sulaikomas, turi būti taikomos [Priėmimo sąlygų] Direktyvos (ES) XXX/XXX nuostatos, įskaitant garantijas sulaikytiems prašytojams ir tai, kad kiekvienu atveju reikalingas individualus vertinimas, teismo kontrolė ir sulaikymo sąlygos;***	(40f) Valstybėms narėms turi būti suteikta galimybė per pasienio procedūrą taikyti sulaikymo pagrindus remiantis [Priėmimo sąlygų] Direktyvos (ES) XXX/XXX nuostatomis. ***Administracinis sulaikymas nagrinėjant tarptautinės apsaugos prašymą turėtų likti kraštutine priemone. Sprendimas sulaikyti prašytoją, kol vykdoma pasienio procedūra, visada turėtų būti grindžiamas kiekvienu atveju atliekamu individualiu vertinimu, ir nustačius, kad sulaikymas yra būtinas, pagrįstas ir proporcingas teisėtam tikslui ir kad negalima veiksmingai taikyti švelnesnių prievartos priemonių. Tokiems sprendimams turėtų būti taikoma teismo kontrolė. Būtinybė laikyti prašytoją sulaikytą turi būti reguliariai peržiūrima;***

Or. en

Pakeitimas 16
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
40 f a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(40fa) siekiant išvengti laisvės atėmimo, kai gali būti taikomos švelnesnės priemonės, valstybės narės turėtų apriboti prašytojų judėjimo laisvę ar taikyti sulaikymo alternatyvas, kaip numatyta [Priėmimo sąlygų] direktyvoje (ES) XXX/XXX. Tokios alternatyvos turėtų būti prieinamos tiek teisiškai, tiek faktiškai nacionaliniu lygmeniu. Valstybės narės turėtų teikti pirmenybę nepilnamečių ir jų šeimų bei pažeidžiamumų ar specialių procesinių ar priėmimo poreikių turinčių prašytojų apgyvendinimui su laisvės atėmimu nesusijusiose bendruomeninėse vietose;

Or. en

Pakeitimas 17
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
40 g konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40g) kai prašymas atmetamas vykstant pasienio procedūrai, ***dėl atitinkamo prašytojo, trečiosios šalies piliečio ar asmens be pilietybės turi būti nedelsiant priimtas sprendimas*** grąžinti ***arba,*** kai įvykdomos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/399 14 straipsnio sąlygos, atsisakyti leisti atvykti. ***Siekiant užtikrinti vienodas sąlygas visiems trečiųjų šalių piliečiams, kurių prašymas buvo atmestas vykdant pasienio***	(40g) kai prašymas atmetamas vykstant pasienio procedūrai, ***atitinkama valstybė narė turėtų galėti priimti sprendimą*** grąžinti prašytoją***, jeigu ji laikosi Direktyvos XXX/XXX/ES [nauja redakcija išdėstyta Grąžinimo direktyva] 5 straipsnio ir jeigu konkrečiu atveju buvo deramai atsižvelgta į tos direktyvos 8 straipsnio 2–5 dalių taikymą.*** Kai įvykdomos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/399 14 straipsnio

procedūrą, kai valstybė narė nusprendė netaikyti Direktyvos XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva] nuostatų pagal tos direktyvos 2 straipsnio 2 dalies a punktą ir nepriima sprendimo grąžinti tą atitinkamą trečiosios šalies pilietį, elgesys su atitinkamu prašytoju, trečiosios šalies piliečiu ar asmeniu be pilietybės ir jo apsaugos lygis turi būti kaip nustatyta Direktyvos XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva] 4 straipsnio 4 dalyje ir jis turi atitikti elgesį ir apsaugos lygį, užtikrinamą asmenims, dėl kurių priimtas sprendimas grąžinti;

sąlygos, ***valstybė narė taip pat turėtų galėti priimti sprendimą*** atsisakyti leisti atvykti***, nedarant poveikio to Reglamento 6 straipsnio 5 daliai***;

Or. en

Pakeitimas 18
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
40 h konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40h) per grąžinimo vykdymo pasienio procedūrą turi būti taikomos ***tam tikros*** [nauja redakcija išdėstytos Grąžinimo direktyvos] nuostatos, nes jomis reguliuojami grąžinimo procedūros klausimai, nenustatyti šiame reglamente, ypač susiję su apibrėžtimis, palankesnėmis sąlygomis, negrąžinimu, vaiko interesais, šeimos gyvenimu ir sveikatos būkle, pasislėpimo ***pavojus***, pareiga bendradarbiauti, savanoriško išvykimo laikotarpiu, sprendimu grąžinti, išsiuntimu, išsiuntimo atidėjimu, nelydimų nepilnamečių grąžinimu ir išsiuntimu, draudimais atvykti, apsaugos priemonėmis, kol laukiama grąžinimo, sulaikymu, sulaikymo sąlygomis, nepilnamečių ir šeimų sulaikymu bei nepaprastąja padėtimi. ***Siekiant sumažinti neteisėtai šalyje esančių trečiųjų šalių piliečių, kuriems taikoma grąžinimo vykdymo pasienio procedūra, neteisėto atvykimo ir judėjimo riziką, neteisėtai šalyje esantiems***	(40h) per grąžinimo vykdymo pasienio procedūrą turi būti taikomos [nauja redakcija išdėstytos Grąžinimo direktyvos] nuostatos, nes jomis reguliuojami grąžinimo procedūros klausimai, nenustatyti šiame reglamente, ypač susiję su apibrėžtimis, palankesnėmis sąlygomis, negrąžinimu, vaiko interesais, šeimos gyvenimu ir sveikatos būkle, pasislėpimo ***pavojumi***, pareiga bendradarbiauti, savanoriško išvykimo laikotarpiu, sprendimu grąžinti, išsiuntimu, išsiuntimo atidėjimu, nelydimų nepilnamečių grąžinimu ir išsiuntimu, draudimais atvykti, apsaugos priemonėmis, kol laukiama grąžinimo, sulaikymu, sulaikymo sąlygomis, nepilnamečių ir šeimų sulaikymu bei nepaprastąja padėtimi. ***Susijusiems*** trečiųjų šalių piliečiams ***turėtų*** būti nustatytas ***25*** dienų savanoriško išvykimo laikotarpis, paliekant galimybę savanoriškai vykdyti prievolę grįžti bet

trečiųjų šalių piliečiams ***gali*** būti nustatytas ***ne ilgesnis kaip 15*** dienų savanoriško išvykimo laikotarpis, paliekant galimybę savanoriškai vykdyti prievolę grįžti bet kuriuo metu;	kuriuo metu;

Or. en

Pakeitimas 19
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
40 h a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(40ha) pasienio procedūra turėtų būti vykdoma visiškai laikantis Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos ir Sąjungos teisės. Tinkamas pasienio procedūros veikimas iš esmės priklauso nuo tinkamų ir kvalifikuotų darbuotojų prieinamumo visais procedūros etapais. Siekdamos užtikrinti, kad pasienio procedūrose būtų laikomasi visų individualių procesinių teisių ir kad priėmimo procedūros atitiktų priėmimo sąlygų reikalavimus, valstybės narės turėtų skirti į atitinkamas vietoves kvalifikuotus ir gerai apmokytus darbuotojus. Prireikus valstybės narės turėtų galėti siekti Sąjungos agentūrų, tarptautinių organizacijų ir nevyriausybinių organizacijų paramos. Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra taip pat gali padėti kompetentingoms institucijoms planuoti kvalifikuotų darbuotojų paskyrimą;

Or. en

Pakeitimas 20
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento

40 h b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(40hb) Sąjungos agentūros pagal atitinkamus savo įgaliojimus turėtų galėti prašomos teikti paramą valstybėms narėms ir Komisijai, kad būtų užtikrintas tinkamas šio reglamento įgyvendinimas ir veikimas, įskaitant šio reglamento nuostatas, susijusias su paspartinto nagrinėjimo ir pasienio procedūromis. Sąjungos agentūros gali pasiūlyti valstybei narei konkrečią paramą. Kai Sąjungos agentūra pasiūlo konkrečią paramą valstybei narei, ta valstybė narė turėtų deramai atsižvelgti į jos pasiūlymą. Kai valstybė narė atsisako pasiūlymo, ji turėtų laiku paaiškinti to priežastis;

Or. en

Pakeitimas 21
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
40 i konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40i) kai prašytojas, ***trečiosios šalies pilietis ar asmuo be pilietybės,*** sulaikytas per pasienio procedūrą, susijusią su jo tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimu, nebeturi teisės arba jam nebuvo leidžiama pasilikti, valstybės narės turėtų turėti galimybę tęsti sulaikymą atvykimo į teritoriją prevencijos ir grąžinimo procedūros vykdymo tikslais, taikant garantijas ir sulaikymo sąlygas, nustatytas Direktyvoje XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva]. Prašytojas, ***trečiosios šalies pilietis ar asmuo be pilietybės,*** kuris nebuvo sulaikytas per pasienio procedūrą, susijusią su tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimu, ir kuris nebeturi teisės ir jam nebuvo leista pasilikti, taip pat galėtų būti	(40i) kai prašytojas, sulaikytas per pasienio procedūrą, susijusią su jo tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimu, nebeturi teisės arba jam nebuvo leidžiama pasilikti, valstybės narės turėtų turėti galimybę tęsti sulaikymą atvykimo į teritoriją prevencijos ir grąžinimo procedūros vykdymo tikslais, taikant garantijas ir sulaikymo sąlygas, nustatytas Direktyvoje XXX/XXX/ES [***nauja redakcija išdėstyta*** Grąžinimo direktyva]. Prašytojas, ***kurio prašymas nebuvo patenkintas,*** kuris nebuvo sulaikytas per pasienio procedūrą, susijusią su tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimu, ir kuris nebeturi teisės ir jam nebuvo leista pasilikti, taip pat galėtų būti sulaikytas, jeigu kyla pasislėpimo pavojus,

sulaikytas, jeigu kyla pasislėpimo pavojus, jeigu jis vengia grąžinimo ar jam trukdo arba jeigu jis kelia grėsmę ***viešajai politikai,*** visuomenės saugumui arba nacionaliniam saugumui. Asmuo turi būti sulaikomas kuo trumpesniam laikotarpiui, kuris neturi viršyti ilgiausios grąžinimo vykdymo pasienio procedūros trukmės. Kai neteisėtai šalyje esantis trečiosios šalies pilietis negrįžta arba nėra išsiunčiamas per tą laikotarpį, taikoma nebe grąžinimo vykdymo pasienio procedūra, o [nauja redakcija išdėstytos Grąžinimo direktyvos] nuostatos***. Į tos direktyvos 15 straipsnį nustatytą ilgiausią sulaikymo laikotarpį turėtų būti įskaičiuojamas sulaikymo per grąžinimo vykdymo pasienio procedūrą laikotarpis;***	jeigu jis vengia grąžinimo ar jam trukdo arba jeigu jis kelia grėsmę visuomenės saugumui arba nacionaliniam saugumui ***ir jeigu nėra galimybės veiksmingai taikyti švelnesnių priemonių***. Asmuo turi būti sulaikomas kuo trumpesniam laikotarpiui, kuris neturi viršyti ilgiausios grąžinimo vykdymo pasienio procedūros trukmės ***ir kuris neturėtų viršyti ilgiausios Direktyvos XXX/XXX/ES [nauja redakcija išdėstyta Grąžinimo direktyva] 15 straipsnyje nustatytos trukmės***. Kai neteisėtai šalyje esantis trečiosios šalies pilietis negrįžta arba nėra išsiunčiamas per tą laikotarpį, taikoma nebe grąžinimo vykdymo pasienio procedūra, o ***toliau taikomos*** [nauja redakcija išdėstytos Grąžinimo direktyvos] nuostatos***;***
	Or. en

Pakeitimas 22
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
40 j konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40j) valstybė narė, į kurią prašytojas perkeltas pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio ir migracijos valdymo reglamentas], turėtų turėti galimybę išnagrinėti prašymą per pasienio procedūrą su sąlyga, kad prašytojui dar nebuvo suteiktas leidimas atvykti į valstybių narių teritoriją ir yra įvykdytos tokios procedūros taikymo valstybėje narėje, iš kurios perkeltas prašytojas, sąlygos;	(40j) valstybė narė, į kurią prašytojas perkeltas pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio ir migracijos valdymo reglamentas], turėtų turėti galimybę išnagrinėti prašymą per pasienio procedūrą su sąlyga, kad prašytojui dar nebuvo suteiktas leidimas atvykti į valstybių narių teritoriją ir yra įvykdytos tokios procedūros taikymo valstybėje narėje, iš kurios ***ir į kurią*** perkeltas prašytojas, sąlygos;
	Or. en

Pakeitimas 23
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento

64 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(64a) labai svarbu, kad valstybės narės nustatytų taisykles dėl dokumentų pateikimo ir vertimo terminų taip, kad būtų užtikrinta, kad teismai galėtų atsižvelgti į juos ir prašytojo pateiktą informaciją pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnį;

Or. en

Pakeitimas 24
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
65 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(65) kad prašytojas galėtų įgyvendinti savo teisę į veiksmingą teisių gynimo priemonę, susijusią su sprendimu atmesti tarptautinės apsaugos prašymą, visos sprendimo grąžinti pasekmės turėtų būti automatiškai sustabdytos, kol prašytojas turi teisę arba jam buvo leista pasilikti valstybės narės teritorijoje. Siekiant padidinti procedūrų veiksmingumą prie išorės sienų, kartu užtikrinant pagarbą teisei į veiksmingą teisių gynimo priemonę, apeliacijos dėl sprendimo, priimto per pasienio procedūrą, turėtų būti teikiamos vienos instancijos teismui;	(65) kad prašytojas galėtų įgyvendinti savo teisę į veiksmingą teisių gynimo priemonę, susijusią su sprendimu atmesti tarptautinės apsaugos prašymą, ***kai prašytojo atžvilgiu taip pat buvo priimtas sprendimas grąžinti,*** visos ***to*** sprendimo grąžinti pasekmės turėtų būti automatiškai sustabdytos, kol prašytojas turi teisę arba jam buvo leista pasilikti valstybės narės teritorijoje; Siekiant padidinti procedūrų veiksmingumą prie išorės sienų, kartu užtikrinant pagarbą teisei į veiksmingą teisių gynimo priemonę, apeliacijos dėl sprendimo, priimto per pasienio procedūrą, turėtų būti teikiamos vienos instancijos teismui;

Or. en

Pakeitimas 25
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento

66 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(66) ***iš esmės*** prašytojai turėtų turėti teisę pasilikti valstybės narės teritorijoje, kol pasibaigs apeliacijos pateikimo pirmos instancijos teismui terminas ir, kai tokia teisė įgyvendinama per nustatytą laikotarpį, kol bus baigtas apeliacijos nagrinėjimas. Teisė pasilikti apeliacijos tikslais ***prašytojui automatiškai neturėtų būti suteikiama*** tik šiame reglamente nustatytais ribotais atvejais***, kai prašymai gali būti nepagrįsti***;	(66) prašytojai turėtų turėti teisę pasilikti valstybės narės teritorijoje, kol pasibaigs apeliacijos pateikimo pirmos instancijos teismui terminas ir, kai tokia teisė įgyvendinama per nustatytą laikotarpį, kol bus baigtas apeliacijos nagrinėjimas. Tik šiame reglamente nustatytais ribotais atvejais ***valstybės narės turėtų turėti galimybę nacionalinėje teisėje nustatyti, kad prašytojui automatiškai nėra suteikiama*** teisė pasilikti apeliacijos tikslais;

Or. en

Pakeitimas 26
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
66 a konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(66a) tais atvejais, kai prašytojas neturi teisės automatiškai pasilikti apeliacijos tikslais, teismas vis tiek turėtų turėti galimybę prašytojo prašymu ar savo iniciatyva leisti prašytojui pasilikti valstybės narės teritorijoje, kol bus baigtas apeliacijos nagrinėjimas. Tokiais atvejais prašytojai turėtų turėti teisę pasilikti, kol pasibaigs prašymo leisti pasilikti pateikimo teismui terminas, o kai prašytojas pateikė tokį prašymą per nustatytą terminą – kol kompetentingas teismas priims sprendimą. Siekdamos atgrasyti nuo paskesnių prašymų, pateiktų piktnaudžiaujant padėtimi ar paskutinę akimirką, ir sutrukdyti pateikti kitus nepagrįstus paskesnius prašymus, valstybės narės turėtų turėti galimybę nacionalinėje teisėje numatyti, kad prašytojams nebūtų suteikta teisė pasilikti per tą laikotarpį, jeigu paskesni prašymai buvo atmesti. Vykdant	(66a) tais atvejais, kai prašytojas neturi teisės automatiškai pasilikti apeliacijos tikslais, teismas vis tiek turėtų turėti galimybę prašytojo prašymu ar savo iniciatyva leisti prašytojui pasilikti valstybės narės teritorijoje, kol bus baigtas apeliacijos nagrinėjimas. Tokiais atvejais prašytojai turėtų turėti teisę pasilikti, kol pasibaigs prašymo leisti pasilikti pateikimo teismui terminas, o kai prašytojas pateikė tokį prašymą per nustatytą terminą – kol kompetentingas teismas priims sprendimą. Siekdamos atgrasyti nuo paskesnių prašymų, pateiktų piktnaudžiaujant padėtimi ar paskutinę akimirką, ir sutrukdyti pateikti kitus nepagrįstus paskesnius prašymus, valstybės narės ***nepažeisdamos negrąžinimo principo*** turėtų turėti galimybę nacionalinėje teisėje numatyti, kad prašytojams nebūtų suteikta teisė pasilikti per tą laikotarpį, jeigu

procedūrą, skirtą nustatyti, ar prašytojui turi būti leista pasilikti, kol nagrinėjama apeliacija, prašytojo teisės į gynybą turėtų būti tinkamai užtikrintos pasirūpinant reikalingu vertimu žodžiu ir teisine pagalba. Be to, kompetentingas teismas turėtų turėti galimybę išnagrinėti sprendimą nesuteikti tarptautinės apsaugos atsižvelgdamas į faktines aplinkybes ir teisės klausimus;

paskesni prašymai buvo atmesti. Vykdant procedūrą, skirtą nustatyti, ar prašytojui turi būti leista pasilikti, kol nagrinėjama apeliacija, prašytojo teisės***, įskaitant teisę*** į gynybą***,*** turėtų būti tinkamai užtikrintos pasirūpinant reikalingu vertimu žodžiu ir teisine pagalba. Be to, kompetentingas teismas turėtų turėti galimybę išnagrinėti sprendimą nesuteikti tarptautinės apsaugos atsižvelgdamas į faktines aplinkybes ir teisės klausimus;

Or. en

Pakeitimas 27
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
66 b konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(66b) ***kad būtų užtikrintas veiksmingas grąžinimas,*** prašytojams neturėtų būti suteikta teisė pasilikti valstybės narės teritorijoje, kai apeliacija dėl sprendimo atmesti tarptautinės apsaugos prašymą teikiama antros instancijos teismui, bet paliekama galimybė teismui leisti prašytojui pasilikti. Be to, valstybės narės ***neturėtų suteikti prašytojams*** galimybės teikti dar vieną apeliaciją dėl sprendimo, susijusio su pirma apeliacija dėl sprendimo, priimto per pasienio procedūrą;	(66b) prašytojams neturėtų būti suteikta teisė pasilikti valstybės narės teritorijoje, kai apeliacija dėl sprendimo atmesti tarptautinės apsaugos prašymą teikiama antros instancijos teismui, bet paliekama galimybė teismui leisti prašytojui pasilikti. Be to, valstybės narės ***turėtų galėti nacionalinėje teisėje nurodyti, kad prašytojai neturi*** galimybės teikti dar vieną apeliaciją dėl sprendimo, susijusio su pirma apeliacija dėl sprendimo, priimto per pasienio procedūrą;

Or. en

Pakeitimas 28
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
66 c konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(66c) siekiant užtikrinti sprendimo atmesti tarptautinės apsaugos prašymą ir	(66c) siekiant užtikrinti sprendimo atmesti tarptautinės apsaugos prašymą ir ***bet kokio***

kartu priimamo sprendimo grąžinti teisinės peržiūros teisme nuoseklumą, taip pat siekiant paspartinti bylos nagrinėjimą ir sumažinti kompetentingoms teisminėms institucijoms tenkančią naštą, tokie sprendimai turi būti priimami bendra tvarka tame pačiame teisme;

susijusio sprendimo grąžinti teisinės peržiūros teisme nuoseklumą, taip pat siekiant paspartinti bylos nagrinėjimą ir sumažinti kompetentingoms teisminėms institucijoms tenkančią naštą, tokie sprendimai turi būti priimami bendra tvarka tame pačiame teisme***, kad būtų lengviau laikytis šiame reglamente nustatytų terminų***;

Or. en

Pakeitimas 29
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
66 d a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(66da) Komisija turėtų reguliariai stebėti ir vertinti, ar šis reglamentas tinkamai taikomas ir įgyvendinamas. Tuo tikslu Komisijai turėtų padėti Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra pagal jos prerogatyvas pagal Reglamento (ES) 2021/2303 14 straipsnį. Siekiant užtikrinti Sąjungos ir tarptautinės teisės, įskaitant Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją, atitiktį, kiekviena valstybė narė turėtų sukurti ar paskirti pasienio procedūros stebėsenos mechanizmą ir įdiegti tinkamas jo nepriklausomumo apsaugos priemones vadovaujantis Paryžiaus principais, Venecijos principais, 2020 m. gruodžio 28 d. JT Generalinės Asamblėjos rezoliucija „Ombudsmeno ir tarpininkų institucijų vaidmuo remiant ir saugant žmogaus teises, gerą valdymą ir teisinę valstybę“ ir Konvencijos prieš kankinimą ir kitokį žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį ar baudimą fakultatyviu protokolu, visų pirma į mechanizmo valdymą ir veikimą įtraukiant nacionalines žmogaus teisių institucijas, nacionalinius ombudsmenus, tarptautines organizacijas ar susijusias nevyriausybines organizacijas. Už

mechanizmą atsakingos įstaigos turi užmegzti ir palaikyti glaudžius ryšius su nacionalinėmis duomenų apsaugos institucijomis ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnu. Stebėsenos mechanizmas, visų pirma, turėtų aprėpti su prieglobsčio ir grąžinimo procedūromis susijusių pagrindinių teisių aspektą, taip pat turėtų būti laikomasi taikytinų taisyklių dėl sulaikymo ir negrąžinimo principo. Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūra (FRA) turėtų parengti bendrąsias gaires dėl tokių stebėsenos mechanizmų sukūrimo ir nepriklausomo veikimo. Be to, valstybėms narėms turėtų būti leidžiama prašyti Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūros pagalbos kuriant nacionalinį stebėsenos mechanizmą. Valstybėms narėms taip pat turėtų būti leidžiama prašyti i Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūros patarimo dėl tokio stebėsenos mechanizmo metodikos parengimo ir tinkamų mokymo priemonių. Nepriklausomas stebėsenos mechanizmas turėtų būti papildomas ir neturėtų daryti poveikio pagrindinių teisių stebėsenai, kurią užtikrina Reglamente (ES) 2019/1896 numatyti Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros pagrindinių teisių stebėtojai, nedaryti poveikio stebėsenos mechanizmui, skirtam bendros Europos prieglobsčio sistemos (BEPS) operatyviniam ir techniniam taikymui stebėti, kaip nustatyta Reglamento (ES) 2021/2303 14 straipsnyje, ir nedaryti poveikio esamų nacionalinių ar tarptautinių stebėsenos įstaigų vykdomai pagrindinių teisių stebėsenai. Valstybės narės turėtų tirti tariamus pagrindinių teisių pažeidimus atliekant prieglobsčio ir grąžinimo procedūras, be kita ko, užtikrindamos, kad skundai būtų nagrinėjami nedelsiant ir sparčiai, bei užtikrindamos, kad būtų galima tinkamai nustatyti atsakingus už tokius pažeidimus asmenis ir skirti jiems sankcijas;

Or. en

Pakeitimas 30
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
66 d b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(66db) valstybių narių pareigos sukurti ar paskirti esamą nepriklausomą stebėsenos mechanizmą šiame reglamente nustatytoms prieglobsčio ir grąžinimo procedūroms bei vykdant sienų stebėjimo ir tikrinimo procedūras, nustatytas Reglamente (ES) xxx/xxx [Tikrinimo reglamentas], turėtų būti vykdomos sukuriant arba paskiriant vieną mechanizmą, kuris apimtų visus atitinkamuose reglamentuose nurodytus susijusius etapus ir procedūras;

Or. en

Pakeitimas 31
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 dalies i punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
i) „šeimos narys“	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 32
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies j a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ja) „darbo diena“ – bet kuri metų diena nuo pirmadienio iki penktadienio, išskyrus valstybines šventes;

Or. en

Pakeitimas 33
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies j b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	jb) „šeimos nariai“ – šeimos nariai, kaip apibrėžta Direktyvos XXX/XXX/ES [nauja redakcija išdėstyta Priėmimo sąlygų direktyva] 2 straipsnio 3 punkte.

Or. en

Pakeitimas 34
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
35 a straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kai prašymas atmetamas kaip nepriimtinas, nepagrįstas ar akivaizdžiai nepagrįstas dėl pabėgėlio ir papildomos apsaugos statuso arba kai prašymas numanomai ar aiškiai atsiimamas, valstybės narės priima sprendimą grąžinti, atitinkantį Direktyvą XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva]. ***Sprendimas grąžinti priimamas kaip sprendimo atmesti tarptautinės apsaugos prašymą dalis arba atskiru aktu.*** Kai sprendimas grąžinti priimamas atskiru aktu, jis priimamas vienu metu ir kartu su sprendimu atmesti tarptautinės apsaugos prašymą.	Kai prašymas atmetamas kaip nepriimtinas, nepagrįstas ar akivaizdžiai nepagrįstas dėl pabėgėlio ir papildomos apsaugos statuso arba kai prašymas numanomai ar aiškiai atsiimamas, valstybės narės priima sprendimą grąžinti, atitinkantį Direktyvą XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva], ***su sąlyga, kad prašytojas neatitinka sąlygų prašyti leidimo gyventi šalyje ar kito leidimo, suteikiančio teisę likti šalyje dėl asmeninių, humanitarinių ar kitų priežasčių pagal taikomą nacionalinę teisinę sistemą, ir kad dėl jo grąžinimo nekils negrąžinimo principo ir kitų pagrindinių teisių pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją ir kitų Sąjungos ir tarptautinių įsipareigojimų pažeidimo rizika. Paspartintos arba pasienio procedūros atveju,*** kai sprendimas grąžinti priimamas atskiru aktu, jis priimamas vienu metu ir kartu su sprendimu atmesti tarptautinės apsaugos prašymą ***arba po to nedelsiant***.

Or. en

Pakeitimas 35
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 1 dalies i punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
i) prašytojas yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų, atžvilgiu sprendžiančiosios institucijos priimtų palankių sprendimų dėl tarptautinės apsaugos suteikimo dalis, remiantis Sąjungos vidurkiu, nustatytu pagal naujausius turimus Eurostato metinius duomenis, yra 20 proc. ar mažesnė, nebent nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis, arba prašytojas priklauso asmenų, kurių žemu (20 proc. ar mažesniu) prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius, kategorijai.	i) prašytojas yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų, atžvilgiu sprendžiančiosios institucijos priimtų ***galutinių*** palankių sprendimų dėl tarptautinės apsaugos suteikimo dalis, remiantis Sąjungos vidurkiu, nustatytu pagal naujausius turimus Eurostato metinius duomenis, yra 20 proc. ar mažesnė, nebent nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis, arba prašytojas priklauso asmenų, kurių žemu (20 proc. ar mažesniu) prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius, kategorijai. ***Kai Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra pateikia gaires dėl kilmės šalies pagal Reglamento (ES) Nr. 2021/2303 11 straipsnį, įrodančias, kad nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis, valstybės narės taikydamos šį punktą remiasi tomis gairėmis.***

Or. en

Pakeitimas 36
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 5 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) prašytojas yra trečiosios šalies,	c) prašytojas yra trečiosios šalies,

kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų, atžvilgiu sprendžiančiosios institucijos priimtų palankių sprendimų dėl tarptautinės apsaugos suteikimo dalis, remiantis Sąjungos vidurkiu, nustatytu pagal naujausius turimus Eurostato metinius duomenis, yra ***20*** proc. ar mažesnė, nebent nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis, arba prašytojas priklauso asmenų, kurių žemu (***20*** proc. ar mažesniu) prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius, kategorijai.	kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų, atžvilgiu sprendžiančiosios institucijos priimtų palankių sprendimų dėl tarptautinės apsaugos suteikimo dalis, remiantis Sąjungos vidurkiu, nustatytu pagal naujausius turimus Eurostato metinius duomenis, yra ***10*** proc. ar mažesnė, nebent nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis, arba prašytojas priklauso asmenų, kurių žemu (***10*** proc. ar mažesniu) prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius, kategorijai. ***Kai Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra pateikia gaires dėl kilmės šalies pagal Reglamento (ES) Nr. 2021/2303 11 straipsnį, įrodančias, kad nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis, valstybės narės taikydamos šį punktą remiasi tomis gairėmis***;
	Or. en

Pakeitimas 37
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jeigu prašytojui dar nebuvo suteiktas leidimas atvykti į valstybių narių teritoriją, užbaigus tikrinimo procedūrą vadovaujantis Reglamentu (ES) Nr. XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas], valstybė narė gali nagrinėti prašymą taikydama pasienio procedūrą, kai prašymą pateikė trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės, neatitinkantis atvykimo į valstybės narės teritoriją sąlygų, nustatytų Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnyje. Pasienio procedūra gali būti vykdoma:	1. ***Kai tinkama ir*** jeigu prašytojui dar nebuvo suteiktas leidimas atvykti į valstybių narių teritoriją, užbaigus tikrinimo procedūrą vadovaujantis Reglamentu (ES) Nr. XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas], valstybė narė gali nagrinėti prašymą taikydama pasienio procedūrą, kai prašymą pateikė trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės, neatitinkantis atvykimo į valstybės narės teritoriją sąlygų, nustatytų Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnyje. Pasienio

procedūra gali būti vykdoma:

Or. en

Pakeitimas 38
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) po ***laikinio sulaikymo dėl neteisėto*** išorės ***sienos kirtimo***;	b) po ***to, kai valstybės narės teritorijoje kompetentingos institucijos laikinai sulaikė tą trečiosios šalies pilietį ar asmenį be pilietybės tiesiogiai dėl to, kad jis neteisėtai kirto*** išorės ***sieną***;

Or. en

Pakeitimas 39
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) po perkėlimo ES pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [***buvęs Dublino*** reglamentas] [X] straipsnį.	d) po perkėlimo ES pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [***Prieglobsčio ir migracijos valdymo*** reglamentas] [X] straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 40
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) prašymo iš esmės, taikant paspartintą nagrinėjimo procedūrą 40 straipsnio 1 dalyje nurodytais atvejais.	b) prašymo iš esmės, taikant paspartintą nagrinėjimo procedūrą 40 straipsnio 1 dalyje nurodytais atvejais**,**

įskaitant atvejus, kai prašytojas dėl rimtų priežasčių galėtų būti laikomas grėsme vidaus saugumui ir visapusiškai laikantis šio straipsnio 11 dalies.

Or. en

Pakeitimas 41
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės išnagrinėja prašymą taikydamos pasienio procedūrą 1 dalyje nurodytais atvejais, kai taikomos 40 straipsnio 1 dalies c, f arba i punktų sąlygos.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 42
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 3 a dalies 1 pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Valstybės narės netaiko arba bet kuriame procedūros etape liaujasi taikiusios pasienio procedūrą, kai:
	a) sprendžiančioji institucija mano, kad netaikomos arba daugiau nebetaikomos prašymo atmetimo dėl jo nepriimtinumo arba paspartintos nagrinėjimo procedūros taikymo sąlygos;
	b) prašytojas yra nelydimas nepilnametis;
	c) prašytojas yra jaunesnis nei 12 metų nepilnametis arba tokio nepilnamečio šeimos narys, arba tokio nepilnamečio nesusituokęs nepilnametis

brolis ar sesuo;

d) nustatoma, kad prašytojas yra pažeidžiamas asmuo arba asmuo, turintis specialių procesinių ar priėmimo poreikių, ir būtinos paramos neįmanoma suteikti 14 dalyje nurodytose vietose;

e) yra medicininių priežasčių netaikyti pasienio procedūros, įskaitant psichikos sveikatos priežastis;

f) Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] 8–11 straipsniuose numatytos garantijos ir sulaikymo sąlygos netenkinamos arba daugiau nebetenkinamos ir pasienio procedūra negali būti taikoma prašytojui jo nesulaikius.

Or. en

Pakeitimas 43
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 3 a dalies 2 pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Pirmoje pastraipoje nurodytais atvejais kompetentinga institucija leidžia prašytojui atvykti į valstybės narės teritoriją ir taiko atitinkamą prieglobsčio procedūrą.

Or. en

Pakeitimas 44
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 3 a dalies 3 pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Pirmos pastraipos c punkto taikymo tikslais valstybės narės nevykdo sveikatos patikrinimo. Jeigu atlikus amžiaus

įvertinimą neįmanoma padaryti galutinės išvados arba jei amžius svyruoja iki 12 metų, valstybės narės daro prielaidą, kad prašytojas yra jaunesnis nei 12 metų nepilnametis.

Or. en

Pakeitimas 45
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 3 b dalies 1 pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3b. Valstybės narės nuolat stebi 3a pastraipos taikymą. Valstybės narės šiuo tikslu gali prašyti Sąjungos agentūrų pagalbos.

Or. en

Pakeitimas 46
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 3 b dalies 2 pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Komisija, padedama Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros, reguliariai vertina šios dalies taikymą ir kasmet pateikia savo vertinimų išvadas Europos Parlamentui ir Tarybai.

Or. en

Pakeitimas 47
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento

41 straipsnio 4 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybė narė ***gali nuspręsti netaikyti 3*** dalies nuostatų trečiųjų šalių, dėl kurių valstybė narė pateikė Komisijai pranešimą vadovaudamasi Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnio 3 dalimi, piliečiams arba asmenims be pilietybės, nuolat gyvenantiems tose šalyse.	4. Valstybė narė ***netaiko 1*** dalies nuostatų trečiųjų šalių, dėl kurių valstybė narė pateikė Komisijai pranešimą vadovaudamasi Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnio 3 dalimi, piliečiams arba asmenims be pilietybės, nuolat gyvenantiems tose šalyse.

Or. en

Pakeitimas 48
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 4 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kai užbaigus nagrinėjimą pagal Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnio 4 dalį Komisija mano, kad trečioji šalis pakankamai bendradarbiauja, valstybė narė vėl ***taiko 3*** dalies nuostatas.	Kai užbaigus nagrinėjimą pagal Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnio 4 dalį Komisija mano, kad trečioji šalis pakankamai bendradarbiauja, valstybė narė ***gali*** vėl ***taikyti 1*** dalies nuostatas.

Or. en

Pakeitimas 49
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 4 dalies 3 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kai Komisija mano, kad atitinkama trečioji šalis nepakankamai bendradarbiauja, valstybė narė ***gali*** toliau ***netaikyti 3*** dalies nuostatų:	Kai Komisija mano, kad atitinkama trečioji šalis nepakankamai bendradarbiauja, valstybė narė toliau ***netaiko 1*** dalies nuostatų:

Or. en

Pakeitimas 50
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Pasienio procedūra nelydimiems nepilnamečiams bei jaunesniems nei 12 metų nepilnamečiams ir jų šeimos nariams gali būti taikoma tik 40 straipsnio 5 dalies b punkte nurodytais atvejais.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 51
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Nepažeidžiant ***9*** ir 11 dalių nuostatų, prašytojams, kuriems taikoma pasienio procedūra, neleidžiama atvykti į valstybės narės teritoriją.	6. Nepažeidžiant ***3a*** ir 11 dalių nuostatų, prašytojams, kuriems taikoma pasienio procedūra, neleidžiama atvykti į valstybės narės teritoriją.

Or. en

Pakeitimas52
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 6 a dalies 1 pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	6a. Bet kokie prašytojo judėjimo laisvės ribojimai ar sulaikymas taikant pasienio procedūrą vykdomi vadovaujantis Direktyva XXX/XXX/ES [nauja redakcija išdėstyta Priėmimo sąlygų direktyva]. Nepilnamečiai paprastai nesulaikomi pagal tos direktyvos 11 straipsnio 2 dalį.

Or. en

Pakeitimas 53
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 6 a dalies 2 pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Iki ... [šeši mėnesiai po šio reglamento įsigaliojimo dienos], Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra pagal Reglamento (ES) 2021/2303 13 straipsnio 2 dalį parengia gaires dėl įvairios praktikos, susijusios su sulaikymo alternatyvomis, kuri galėtų būti naudojama vykdant pasienio procedūrą.

Or. en

Pakeitimas 54
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 6 a dalies 3 pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Iki ... [18 mėnesių po šio reglamento įsigaliojimo dienos] Komisija įvertina šios dalies taikymą.

Or. en

Pakeitimas 55
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Taikydamos pasienio procedūrą, valstybės narės ***gali vykdyti*** už prašymo nagrinėjimą atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą Reglamente (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio ir migracijos valdymo reglamentas] nustatyta tvarka ir laikantis 11 dalyje nustatytų terminų..	7. Taikydamos pasienio procedūrą, valstybės narės ***vykdo*** už prašymo nagrinėjimą atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą Reglamente (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio ir migracijos valdymo reglamentas] nustatyta tvarka ir laikantis 11 dalyje nustatytų terminų.

Or. en

Pakeitimas 56
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Kai valstybėje narėje, iš kurios perkeltas prašytojas, ***tenkinamos pasienio procedūros taikymo sąlygos, valstybė narė,*** į kurią perkeltas prašytojas, ***gali taikyti pasienio procedūrą*** pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio ir migracijos valdymo reglamentas] ***[x]*** straipsnį, taip pat 1 dalies d punkte nurodytais atvejais.	8. Kai valstybėje narėje, iš kurios perkeltas prašytojas, ***ir valstybėje narėje***, į kurią perkeltas prašytojas pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio ir migracijos valdymo reglamentas] ***57*** straipsnį, ***tenkinamos pasienio procedūros taikymo sąlygos, valstybė narė, į kurią perkeltas prašytojas, gali taikyti pasienio procedūrą,*** taip pat 1 dalies d punkte nurodytais atvejais.

Or. en

Pakeitimas 57
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 8 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	8a. Kai valstybėje narėje, iš kurios perkeltas prašytojas, ir valstybėje narėje, į kurią perkeltas prašytojas pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio ir migracijos valdymo reglamentas] 35 straipsnį, tenkinamos pasienio procedūros taikymo sąlygos, valstybė narė, į kurią perkeltas prašytojas, gali taikyti pasienio procedūrą.

Or. en

Pakeitimas 58
Fabienne Keller

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. Valstybės narės netaiko arba bet kuriame procedūros etape liaujasi taikiusios pasienio procedūrą, kai:	***Išbraukta.***
a) sprendžiančioji institucija mano, kad netaikomos arba daugiau nebetaikomos prašymo atmetimo dėl jo nepriimtinumo arba paspartintos nagrinėjimo procedūros taikymo sąlygos;	***a) sprendžiančioji institucija mano, kad netaikomos arba daugiau nebetaikomos prašymo atmetimo dėl jo nepriimtinumo arba paspartintos nagrinėjimo procedūros taikymo sąlygos;***
b) 14 dalyje nurodytose vietovėse prašytojams, turintiems specialių procesinių poreikių, negali būti suteikta reikalinga parama;	
c) yra medicininės priežastys netaikyti pasienio procedūros;	
d) individualiais atvejais taikomas sulaikymas, o Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] 8–11 straipsniuose numatytos garantijos ir sulaikymo sąlygos netenkinamos arba daugiau nebetenkinamos ir pasienio procedūra negali būti taikoma prašytojui jo nesulaikius.	
Tokiais atvejais kompetentinga institucija leidžia prašytojui atvykti į valstybės narės teritoriją.	

Or. en

Pakeitimas 59
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento

41 straipsnio 10 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
10. Nukrypstant nuo šio reglamento 28 straipsnio, prašymai, kuriems taikoma pasienio procedūra, pateikiami ne vėliau kaip per penkias dienas nuo prašymo registravimo pirmą kartą dienos, o užbaigus perkėlimą ES pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio ir migracijos valdymo reglamentas] [x] straipsnį – per penkias dienas nuo prašytojo atvykimo į atsakingą valstybę narę dienos po perdavimo pagal to reglamento 56 straipsnio 1 dalies e punkto nuostatas.	10. Nukrypstant nuo šio reglamento 28 straipsnio, prašymai, kuriems taikoma pasienio procedūra, pateikiami ne vėliau kaip per penkias ***darbo*** dienas nuo prašymo registravimo pirmą kartą dienos, o užbaigus perkėlimą ES pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio ir migracijos valdymo reglamentas] [x] straipsnį – per penkias ***darbo*** dienas nuo prašytojo atvykimo į atsakingą valstybę narę dienos po perdavimo pagal to reglamento 56 straipsnio 1 dalies e punkto nuostatas***, jeigu jam suteikiama veiksminga galimybė taip padaryti per šiuos terminus***.

Or. en

Pakeitimas 60
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 11 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
11. Pasienio procedūra turi būti kuo trumpesnė, bet kartu ja turi būti sudaryta galimybė visapusiškai ir teisingai išnagrinėti prašymus. Ji apima 2 ***ir 3 dalyse*** nurodytą sprendimą ir bet kokį sprendimą dėl apeliacijos, jeigu taikoma, ir turi būti užbaigta per 12 savaičių nuo prašymo registracijos dienos. Pasibaigus šiam laikotarpiui, prašytojui leidžiama atvykti į valstybės narės teritoriją***, išskyrus atvejus, kai taikomos 41a straipsnio 1 dalies nuostatos***.	11. Pasienio procedūra turi būti kuo trumpesnė, bet kartu ja turi būti sudaryta galimybė visapusiškai ir teisingai išnagrinėti prašymus. Ji apima 2 ***dalyje*** nurodytą sprendimą ir bet kokį sprendimą dėl apeliacijos, jeigu taikoma, ir turi būti užbaigta per 12 savaičių nuo prašymo registracijos dienos***, be kita ko, kai pasienio procedūra taikoma kitoje valstybėje narėje po perkėlimo pagal 8 dalį arba perkėlimo pagal 8a dalį***. ***Jei*** pasibaigus šiam laikotarpiui ***pirmąja instancija priimamas sprendimas ir sprendimas dėl apeliacijos, jei taikoma, nebuvo priimti***, prašytojui leidžiama atvykti į valstybės narės teritoriją.

Or. en

Pakeitimas 61
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 12 dalies 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) prašytojo teisė pasilikti buvo panaikinta pagal 9 straipsnio 3 dalies a punktą;	a) prašytojo teisė pasilikti ***valstybės narės teritorijoje*** buvo panaikinta pagal 9 straipsnio 3 dalies a punktą;

Or. en

Pakeitimas 62
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 12 dalies 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) prašytojas neturi teisės pasilikti pagal 54 straipsnį ir per nustatytą terminą nepateikė prašymo leisti pasilikti apeliacinės procedūros tikslais;	b) prašytojas neturi teisės pasilikti ***valstybės narės teritorijoje*** pagal 54 straipsnį ir per nustatytą terminą nepateikė prašymo leisti pasilikti apeliacinės procedūros tikslais;

Or. en

Pakeitimas 63
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 12 dalies 1 pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) prašytojas neturi teisės pasilikti pagal 54 straipsnį ir teismas nusprendė, kad prašytojui neturi būti leista pasilikti, kol bus baigta apeliacinė procedūra.	c) prašytojas neturi teisės pasilikti ***valstybės narės teritorijoje*** pagal 54 straipsnį ir teismas nusprendė, kad prašytojui neturi būti leista pasilikti, kol bus baigta apeliacinė procedūra.

Or. en

Pakeitimas 64
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 12 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Tokiais atvejais, kai pagal Direktyvą XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva] dėl prašytojo buvo priimtas sprendimas grąžinti arba pagal Reglamento (ES) 2016/399 14 straipsnį atsisakyta leisti atvykti, taikomas 41a straipsnis.	Tokiais atvejais, kai pagal Direktyvą XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva] dėl prašytojo buvo priimtas sprendimas grąžinti arba pagal Reglamento (ES) 2016/399 14 straipsnį atsisakyta leisti atvykti, ***gali būti*** taikomas 41a straipsnis.

Or. en

Pakeitimas 65
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 13 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
13. Prašymų, kuriems taikoma pasienio procedūra, nagrinėjimo metu prašytojai turi būti ***laikomi*** prie išorės sienos ar tranzito zonose arba šalia jų. Kiekviena valstybė narė praneša Komisijai ne vėliau kaip [*praėjus dviem mėnesiams nuo šio reglamento taikymo pradžios*] apie vietoves prie išorės sienų, šalia išorės sienos ar tranzito zonose, kuriose bus vykdoma pasienio procedūra, įskaitant atvejus, kai taikoma ***3*** dalis, ir užtikrina, kad tose vietovėse pajėgumai būtų pakankami nagrinėti prašymams, kuriems taikoma ta dalis. Apie visus vietovių, kuriose taikoma pasienio procedūra, pasikeitimus pranešama Komisijai ***prieš du mėnesius*** iki tokių pasikeitimų įsigaliojimo.	13. Prašymų, kuriems taikoma pasienio procedūra, nagrinėjimo metu prašytojai turi būti ***apgyvendinami pagal Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] nuostatas. Kompetentingos nacionalinės institucijos gali reikalauti, kad prašytojai liktų jų nuožiūra paskirtose vietose siekiant užbaigti pasienio procedūrą valstybių narių teritorijoje. Pasienio procedūra gali būti vykdoma*** prie išorės sienos ar tranzito zonose arba šalia jų ***valstybės narės teritorijoje, jei visiškai laikomasi šios dalies sąlygų ir tinkamai apsaugomi prašytojų specialieji poreikiai***. Kiekviena valstybė narė praneša Komisijai ne vėliau kaip [*praėjus dviem mėnesiams nuo šio reglamento taikymo pradžios*] apie vietoves prie išorės sienų, šalia išorės sienos ar tranzito zonose, kuriose bus vykdoma pasienio procedūra, įskaitant atvejus, kai taikoma ***1*** dalis, ir užtikrina, kad tose vietovėse pajėgumai būtų

pakankami nagrinėti prašymams, kuriems taikoma ta dalis. Apie visus vietovių, kuriose ***kompetentingų nacionalinių institucijų sprendimu*** taikoma pasienio procedūra, pasikeitimus pranešama Komisijai ***kuo anksčiau ir bent prieš dvi savaites*** iki tokių pasikeitimų įsigaliojimo.

Or. en

Pakeitimas 66
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 14 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
14. Tais atvejais, kai pagal ***14*** dalį ***valstybių narių nurodytose vietovėse*** pajėgumai yra laikinai nepakankami nagrinėti prašymams, kuriems taikoma ***3*** dalis, ***valstybės narės gali*** savo teritorijoje ***paskirti*** kitas vietoves ir, ***pranešusios*** apie jas Komisijai***, laikinai arba kuo trumpesniam laikotarpiui ten apgyvendinti*** prašytojus.	14. Tais atvejais, kai***, remiantis Komisijos arba atitinkamos valstybės narės kompetentingos nacionalinės institucijos vertinimu, nustatoma, kad*** pagal ***13*** dalį ***tos valstybės narės nurodytoje vietovėje*** pajėgumai yra laikinai nepakankami nagrinėti prašymams, kuriems taikoma ***1*** dalis, ta ***valstybė narė*** savo teritorijoje ***paskiria*** kitas vietoves ir, ***pranešusi*** apie jas Komisijai, ***apgyvendina*** prašytojus***, laikydamasi Direktyvoje XXX/XXX/ES [nauja redakcija išdėstyta Priėmimo sąlygų direktyva] nurodytų sąlygų***.

Or. en

Pakeitimas 67
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Trečiųjų šalių piliečiams ir asmenims be pilietybės, kurių prašymas atmestas*** taikant 41 straipsnyje nurodytą procedūrą***, neleidžiama atvykti į valstybės***	1. ***Atmetus trečiosios šalies piliečio prašymą*** taikant 41 straipsnyje nurodytą procedūrą***, valstybės narės gali vykdydamos pasienio procedūrą grąžinti***

narės teritoriją.	***trečiosios šalies pilietį***.

Or. en

Pakeitimas 68
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 1 dalies 2 pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Jeigu valstybė narė taikydama pasienio procedūrą įvykdo trečiosios šalies piliečio grąžinimą, trečiosios šalies piliečiui neleidžiama atvykti į tos valstybės narės teritoriją nedarant poveikio Reglamento (ES) 2016/39 6 straipsnio 5 daliai.

Or. en

Pakeitimas 69
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje nurodyti asmenys ne ilgiau kaip 12 savaičių ***laikomi*** vietovėse prie išorės sienos, tranzito zonose ar šalia jų***; kai valstybė narė negali jų apgyvendinti tose vietovėse, tam ji gali panaudoti kitas vietoves savo teritorijoje.*** 12 savaičių laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo dienos, kurią prašytojas***, trečiosios šalies pilietis ar asmuo be pilietybės*** nebeturi teisės ***ir*** jam nebeleidžiama pasilikti.	2. 1 dalyje nurodyti asmenys ne ilgiau kaip 12 savaičių ***apgyvendinami valstybių narių nuožiūra paskirtose*** vietovėse***. Tokios vietovės gali būti Sąjungos teritorijoje*** prie išorės sienos, tranzito zonose ar šalia jų***. Sąlygos tose vietovėse atitinka standartus, prilygstančius materialinėms priėmimo sąlygoms ir sveikatos priežiūrai, kurios teikiamos prašytojams pagal Direktyvos XXX/XXX/ES [nauja redakcija išdėstyta Priėmimo sąlygų direktyva] 16 ir 17 straipsnius***. 12 savaičių laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo dienos, kurią prašytojas nebeturi teisės ***arba*** jam nebeleidžiama pasilikti.

Or. en

Pakeitimas 70
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Vadovaujantis šiuo straipsniu, taikomi Direktyvos XXX/XXX/ES [nauja redakcija išdėstytos Grąžinimo direktyvos] 3 straipsnis, 4 straipsnio 1 dalis, 5–7 straipsniai, 8 straipsnio 1–5 dalys, 9 straipsnio 2–4 dalys, 10–13 straipsniai, 15 straipsnis, 17 ***straipsnio 1 dalis***, 18 straipsnio 2–4 dalys ir 19–21 straipsniai.	3. Vadovaujantis šiuo straipsniu, taikomi Direktyvos XXX/XXX/ES [nauja redakcija išdėstytos Grąžinimo direktyvos] 3 straipsnis, 4 straipsnio 1 dalis, 5–7 straipsniai, 8 straipsnio 1–5 dalys, 9 straipsnio 2–4 dalys, 10–13 straipsniai, 15 straipsnis, 17 ***straipsnis***, 18 straipsnio 2–4 dalys ir 19–21 straipsniai.

Or. en

Pakeitimas 71
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 4 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. 1 dalyje nurodytiems asmenims ***gali būti nustatytas ne ilgesnis kaip 15*** dienų savanoriško išvykimo laikotarpis, paliekant jiems galimybę bet kuriuo metu grįžti savanoriškai.	4. 1 dalyje nurodytiems asmenims ***nustatomas 25*** dienų savanoriško išvykimo laikotarpis, paliekant jiems galimybę bet kuriuo metu grįžti savanoriškai.

Or. en

Pakeitimas 72
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 5 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. 1 dalyje nurodyti asmenys, kurie buvo sulaikyti per 41 straipsnyje nustatytą procedūrą ***ir*** nebeturi teisės ir leidimo	5. 1 dalyje nurodyti asmenys, kurie buvo sulaikyti per 41 straipsnyje nustatytą procedūrą***, kurie*** nebeturi teisės ir leidimo

pasilikti, ir toliau gali būti sulaikomi, kad jiems būtų sutrukdyta atvykti į valstybės narės teritoriją ir būtų pasirengta grąžinimo arba išsiuntimo vykdymo procesui.	pasilikti, ir toliau gali būti sulaikomi, kad jiems būtų sutrukdyta atvykti į valstybės narės teritoriją ir būtų pasirengta grąžinimo arba išsiuntimo vykdymo procesui.

Or. en

Pakeitimas 73
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 6 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. 1 dalyje nurodyti asmenys, kurie nebeturi teisės ir leidimo pasilikti ir kurie nebuvo sulaikyti per 41 straipsnyje nurodytą procedūrą, gali būti sulaikyti, jeigu kyla pasislėpimo pavojus, kaip apibrėžta Direktyvoje XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva], jeigu jie vengia pasirengimo grąžinimui arba išsiuntimo procesui arba jam trukdo, taip pat jeigu jie kelia grėsmę ***viešajai politikai,*** visuomenės saugumui arba nacionaliniam saugumui.	6. 1 dalyje nurodyti asmenys, kurie nebeturi teisės ir leidimo pasilikti ir kurie nebuvo sulaikyti per 41 straipsnyje nurodytą procedūrą, gali būti sulaikyti, jeigu kyla pasislėpimo pavojus, kaip apibrėžta Direktyvoje XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva], jeigu jie vengia pasirengimo grąžinimui arba išsiuntimo procesui arba jam trukdo, taip pat jeigu jie kelia grėsmę visuomenės saugumui arba nacionaliniam saugumui.

Or. en

Pakeitimas 74
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 7 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Sulaikymas turi trukti kuo trumpiau, kol ruošiamasi išsiųsti ir išsiuntimas tinkamai įvykdomas. Sulaikymo laikotarpis turi būti ne ilgesnis nei nurodyta 2 dalyje; jis apima ilgiausius sulaikymo laikotarpius, nustatytus Direktyvos XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyvos] 15 straipsnio 5 ir 6 dalyse.	7. Sulaikymas turi trukti kuo trumpiau ***ir tik tol***, kol ***yra pagrįsta tikimybė išsiųsti ir*** ruošiamasi išsiųsti ir išsiuntimas tinkamai įvykdomas. Sulaikymo laikotarpis turi būti ne ilgesnis nei nurodyta 2 dalyje; jis apima ilgiausius sulaikymo laikotarpius, nustatytus Direktyvos XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyvos] 15 straipsnio 5 ir 6 dalyse.

Or. en

Pakeitimas 75
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 8 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Valstybės narės, kurios atmetus prašymą pagal 41 straipsnyje nurodytą procedūrą, priima sprendimą atsisakyti leisti atvykti pagal Reglamento (ES) 2016/399 14 straipsnį ***ir tokiais atvejais nusprendė netaikyti*** Direktyvos XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyvos] ***vadovaudamosi tos direktyvos*** 2 straipsnio 2 dalies a ***punktu, užtikrina, kad elgesys su trečiosios šalies piliečiais ir asmenimis be pilietybės, kuriems atsisakyta leisti atvykti, ir jų apsaugos lygis būtų kaip nustatyta Direktyvos XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyvos] 4 straipsnio 4 dalyje ir atitiktų elgesį ir apsaugos lygį, nustatytą šio straipsnio 2, 4 ir 7 dalyse***.	8. Valstybės narės, kurios atmetus prašymą pagal 41 straipsnyje nurodytą procedūrą, priima sprendimą atsisakyti leisti atvykti pagal Reglamento (ES) 2016/399 14 straipsnį***, netaiko*** Direktyvos XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyvos] 2 straipsnio 2 dalies a ***punkto***.

Or. en

Pakeitimas 76
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
41 b straipsnio antraštė (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Pasienio procedūrą vykdantys darbuotojai

Or. en

Pakeitimas 77
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento

41 b straipsnio 1 dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1. Vadovaudamosi šio reglamento 5 straipsniu valstybės narės suteikia sprendžiančiajai institucijai pakankamai darbuotojų, kurie turi tinkamų žinių ir yra gavę būtiną mokymą, be kita ko, dėl pagrindinių teisių, atlikti užduotis vykdant pasienio procedūrą.

Or. en

Pakeitimas 78
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
41 b straipsnio 2 dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2. Iki ... [šeši mėnesiai po šio reglamento įsigaliojimo dienos] Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra, bendradarbiaudama su nacionalinėmis valdžios institucijomis ir kitomis Sąjungos įstaigomis, organais ir agentūromis, paskelbia gaires, kad padėtų valstybėms narėms planuoti ir paskirti atitinkamo lygio darbuotojus šio straipsnio 1 dalies tikslais pagal Reglamento (ES) 2021/2303 13 straipsnį. Tose gairėse nurodomi reikalavimai darbuotojams, kad būtų galima laikytis procesinių ir priėmimo reikalavimų skaičiaus, tipo ir kvalifikacijos atžvilgiu.

Or. en

Pakeitimas 79
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento

41 b straipsnio 3 dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3. Kai Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra mano, kad darbuotojų prieinamumas ir pajėgumai yra nepakankami remiantis Reglamento (ES) 2021/2303 14 straipsnio 3 dalies b punktu, valstybės narės gali prašyti Sąjungos pagalbos pagal šio reglamento 57a straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 80
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
43 straipsnio 1 dalies a a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	aa) pirmas paskesnis prašymas buvo pateiktas per vienus metus nuo sprendžiančiosios institucijos sprendimo dėl pirmo prašymo priėmimo dienos vien tik siekiant vilkinti arba sužlugdyti sprendimo grąžinti, pagal kurį prašytojas turi būti neišvengiamai išsiųstas iš valstybės narės, vykdymo užtikrinimą, kol bus priimtas galutinis sprendimas, kuriuo pripažįstama, kad prašymas nepriimtinas, tais atvejais, kai sprendžiančiajai institucijai tampa iškart aišku, kad nepateikta jokia nauja informacija pagal 42 straipsnio 4 dalies nuostatas;

Or. en

Pakeitimas 81
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento

43 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) pirmas paskesnis prašymas buvo pateiktas per vienus metus nuo sprendžiančiosios institucijos sprendimo dėl pirmo prašymo priėmimo dienos vien tik siekiant vilkinti arba sužlugdyti sprendimo grąžinti, pagal kurį prašytojas turi būti neišvengiamai išsiųstas iš valstybės narės, vykdymo užtikrinimą, kol bus priimtas galutinis sprendimas, kuriuo pripažįstama, kad prašymas nepriimtinas, tais atvejais, kai sprendžiančiajai institucijai tampa iškart aišku, kad nepateikta jokia nauja informacija pagal 42 straipsnio 4 dalies nuostatas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 82
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojai turi teisę į veiksmingą teisių gynimo priemonę teisme dėl:	1. ***Vadovaujantis II skyriuje pateiktais pagrindiniais principais ir garantijomis,*** prašytojai turi teisę į veiksmingą teisių gynimo priemonę teisme dėl:

Or. en

Pakeitimas 83
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) sprendimo atmesti prašymą kaip nepagrįstą dėl pabėgėlio ir papildomos	b) sprendimo atmesti prašymą kaip nepagrįstą ***ar akivaizdžiai nepagrįstą*** dėl

apsaugos statuso;	pabėgėlio ir papildomos apsaugos statuso;

Or. en

Pakeitimas 84
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos e a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ea) sprendimo, kuriuo nustatomas prašytojo amžius.

Or. en

Pakeitimas 85
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Sprendimai grąžinti apskundžiami tame pačiame teisme, tame pačiame teisminiame procese ir per tuos pačius terminus, kaip ir sprendimai, nurodyti a, b, c ir d punktuose.	***Siekiant laikytis šiame reglamente nustatytų terminų,*** sprendimai grąžinti ***gali būti*** apskundžiami tame pačiame teisme, tame pačiame teisminiame procese ir per tuos pačius terminus, kaip ir sprendimai, nurodyti a, b, c ir d punktuose. ***Prašytojai tinkamai ir laiku informuojami apie jų teisę pateikti apeliaciją.***

Or. en

Pakeitimas 86
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Papildomą apsaugą galintys gauti asmenys turi teisę į veiksmingą teisių	2. Papildomą apsaugą galintys gauti asmenys turi teisę į veiksmingą teisių

gynimo priemonę dėl sprendimo, kuriuo jų prašymas suteikti pabėgėlio statusą laikomas nepagrįstu. ***Kai valstybės narės suteiktas papildomos apsaugos statusas suteikia tokias pat teises ir privilegijas kaip ir pabėgėlio statusas pagal Sąjungos ir nacionalinę teisę, apeliacija dėl to sprendimo toje valstybėje narėje pagal nacionalinę teisę gali būti laikoma nepagrįsta.***	gynimo priemonę dėl sprendimo, kuriuo jų prašymas suteikti pabėgėlio statusą laikomas nepagrįstu.
	Or. en

Pakeitimas 87
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 3 dalies 2 pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Laikantis bendrojo principo nedaryti poveikio prašytojo teisei dalyvauti žodiniame bylos nagrinėjime, teismas gali laikyti, kad pirmoje pastraipoje nurodyta procedūra atliekama per pasienio procedūrą pateikiant raštiškus pareiškimus.
	Or. en

Pakeitimas 88
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Kai vyksta nagrinėjimas kompetentingame teisme ir kai tinkamas bendravimas negali būti užtikrintas kitais būdais, prašytojams teismo posėdyje suteikiamas vertimas žodžiu.	***4.*** Kai vyksta nagrinėjimas kompetentingame teisme ir kai tinkamas bendravimas negali būti užtikrintas kitais būdais, prašytojams teismo posėdyje suteikiamas ***kvalifikuotų darbuotojų*** vertimas žodžiu ***jų suprantama kalba***.
	Or. en

Pakeitimas 89
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Jeigu dokumentai nepateikiami laiku, kad teismas galėtų užtikrinti jų vertimą, teismas gali atsisakyti atsižvelgti į tuos dokumentus, jeigu prie jų nepridedamas prašytojo pateiktas vertimas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 90
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 7 dalies 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) ne mažiau kaip ***viena savaitė***, kai priimamas sprendimas atmesti prašymą kaip nepriimtiną, numanomai atsiimtą arba nepagrįstą, jeigu sprendimo priėmimo metu taikomos bet kurios iš 40 straipsnio 1 ar 5 dalyje nurodytos sąlygos;	a) ne mažiau kaip ***7 darbo dienos***, kai priimamas sprendimas atmesti prašymą kaip nepriimtiną, numanomai ***ar aiškiai*** atsiimtą arba ***akivaizdžiai nepagrįstą arba*** nepagrįstą, jeigu sprendimo priėmimo metu taikomos bet kurios iš 40 straipsnio 1 ar 5 dalyje nurodytos sąlygos;

Or. en

Pakeitimas 91
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 7 dalies 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) visais kitais atvejais – ne mažiau kaip ***dvi savaitės ir ne daugiau kaip du mėnesiai***.	b) visais kitais atvejais – ne mažiau kaip ***15 darbo dienų***.

Or. en

Pakeitimas 92
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 7 dalies 2 pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Valstybės narės pratęsia šioje dalyje nustatytus terminus, jeigu tai būtina dėl konkrečių prašymo aplinkybių.

Or. en

Pakeitimas 93
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. 7 dalyje nurodyti terminai pradedami skaičiuoti nuo dienos, kai ***apie*** sprendžiančiosios institucijos sprendimą ***pranešama prašytojui, jo atstovui arba patarėjui teisės klausimais***. Pranešimo pateikimo tvarka nustatoma nacionalinėje teisėje.	8. 7 dalyje nurodyti terminai pradedami skaičiuoti nuo dienos, kai ***prašytojas, jo atstovas arba patarėjas teisės klausimais faktiškai gauna*** sprendžiančiosios institucijos sprendimą. ***Jei prašytojas paprašė nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo, terminai pradedami skaičiuoti tik nuo patarėjo teisės klausimais paskyrimo dienos, arba, neigiamo sprendimo atveju, nuo dienos, kai neigiamas sprendimas tampa galutinis.*** Pranešimo pateikimo tvarka nustatoma nacionalinėje teisėje.

Or. en

Pakeitimas 94
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento

53 straipsnio 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. Valstybės narės ***numato*** galimybę apskųsti per pasienio procedūrą priimtą sprendimą tik vienos instancijos teisme.	9. Valstybės narės ***gali numatyti*** galimybę apskųsti per pasienio procedūrą priimtą sprendimą tik vienos instancijos teisme.

Or. en

Pakeitimas 95
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Prašytojai turi turėti teisę pasilikti valstybių narių teritorijoje, kol pasibaigs ***teisės į veiksmingą teisių gynimo priemonę pirmos instancijos teisme įgyvendinimo terminas***, o kai tokia teisė buvo įgyvendinta per nustatytą laikotarpį – kol bus sulaukta teisių gynimo priemonės taikymo rezultato.	2. Prašytojai turi turėti teisę pasilikti valstybių narių teritorijoje, kol pasibaigs ***terminas, per kurį prašytojai gali pasinaudoti teise į veiksmingą teisių gynimo priemonę pirmos instancijos teisme***, o kai tokia teisė buvo įgyvendinta per nustatytą laikotarpį – kol bus sulaukta teisių gynimo priemonės taikymo rezultato.

Or. en

Pakeitimas 96
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Prašytojas neturi teisės pasilikti pagal 2 dalies nuostatas, kai kompetentinga institucija yra priėmusi vieną iš šių sprendimų:	3. ***Nedarant poveikio negrąžinimo principui, valstybės narės gali nustatyti, kad*** prašytojas neturi teisės pasilikti pagal 2 dalies nuostatas, kai kompetentinga institucija yra priėmusi vieną iš šių sprendimų:

Or. en

Pakeitimas 97
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) sprendimą atmesti prašymą kaip nepagrįstą ar akivaizdžiai nepagrįstą, jeigu sprendimo priėmimo metu taikomos bet kurios iš 40 straipsnio ***1 ir 5 dalyse*** nurodytos sąlygos ***[įskaitant dėl saugios kilmės šalies] arba tais atvejais, kai taikoma pasienio procedūra***;	a) sprendimą***, įskaitant sprendimą dėl pasienio procedūros,*** atmesti prašymą kaip nepagrįstą ar akivaizdžiai nepagrįstą, jeigu sprendimo priėmimo metu taikomos bet kurios iš 40 straipsnio 1 ***dalies a, b, c, d, e ir f punktuose bei 5 dalies b punkte*** nurodytos sąlygos***, nebent būtų taikoma 47 straipsnio 4a dalis***;

Or. en

Pakeitimas 98
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 3 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) sprendimą atmesti prašymą kaip nepriimtiną pagal 36 straipsnio 1 dalies a punktą ***[pirmoji prieglobsčio šalis] arba c punktą [paskesni prašymai nepateikiant naujos informacijos]***;	b) sprendimą atmesti prašymą kaip nepriimtiną pagal 36 straipsnio 1 dalies a punktą;

Or. en

Pakeitimas 99
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 3 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) sprendimą atmesti prašymą kaip ***numanomai*** atsiimtą;	c) sprendimą atmesti prašymą kaip ***aiškiai*** atsiimtą;

Or. en

Pakeitimas 100
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 3 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) sprendimą panaikinti tarptautinę apsaugą pagal Reglamento Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) 14 straipsnio 1 dalies b, d ir e punktus ir 20 straipsnio 1 dalies b punktą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 101
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. 3 dalyje nurodytais atvejais teismas, išnagrinėjęs prašymo faktines aplinkybes ir teisės klausimus, turi įgaliojimus nuspręsti, ar prašytojui turi būti leista pasilikti valstybių narių teritorijoje, kol laukiama su prašytojo prašymu susijusios teisių gynimo priemonės įgyvendinimo rezultato. Pagal nacionalinės teisės aktus kompetentingas teismas ***gali turėti*** įgaliojimus priimti sprendimą šiuo klausimu *ex officio*.	4. 3 dalyje nurodytais atvejais teismas, išnagrinėjęs prašymo faktines aplinkybes ir teisės klausimus, turi įgaliojimus nuspręsti, ar prašytojui turi būti leista pasilikti valstybių narių teritorijoje, kol laukiama su prašytojo prašymu susijusios teisių gynimo priemonės įgyvendinimo rezultato. Pagal nacionalinės teisės aktus kompetentingas teismas ***turi*** įgaliojimus priimti sprendimą šiuo klausimu *ex officio*.

Or. en

Pakeitimas 102
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento

54 straipsnio 5 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) prašytojui nustatomas ne mažiau kaip penkių dienų terminas nuo pranešimo apie sprendimą gavimo dienos pateikti prašymą leisti pasilikti teritorijoje, kol laukiama teisių gynimo priemonės įgyvendinimo rezultato;	a) ***jei vykdant pasienio procedūrą priimamas sprendimas,*** prašytojui nustatomas ne mažiau kaip penkių ***darbo*** dienų terminas nuo pranešimo apie sprendimą gavimo dienos pateikti prašymą leisti pasilikti teritorijoje, kol laukiama teisių gynimo priemonės įgyvendinimo rezultato;

Or. en

Pakeitimas 103
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 5 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) pagal 15 straipsnio 4 ir 5 dalis prašytojui ***jo prašymu*** suteikiama nemokama teisinė pagalba ir užtikrinamas atstovavimas;	c) pagal 15 straipsnio 4 ir 5 dalis prašytojui suteikiama nemokama teisinė pagalba ir užtikrinamas atstovavimas;

Or. en

Pakeitimas 104
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 5 dalies d a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	da) prašytojas deramai laiku informuojamas apie jo teises pagal šią dalį.

Or. en

Pakeitimas 105
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento

54 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Nukrypstant nuo šio straipsnio ***6*** dalies d punkto, paskesnių prašymų atveju, nepažeisdamos negrąžinimo principo, valstybės narės gali nacionalinėje teisėje numatyti, kad prašytojas neturi teisės pasilikti, jeigu apeliacija pateikta vien tik siekiant vilkinti arba sužlugdyti sprendimo grąžinti, pagal kurį prašytojas būtų neišvengiamai išsiųstas iš valstybės narės, vykdymo užtikrinimą, kai sprendžiančiajai institucijai tampa iškart aišku, kad nepateikta jokia nauja informacija pagal 42 straipsnio 4 dalies nuostatas.	6. Nukrypstant nuo šio straipsnio ***5*** dalies d punkto, paskesnių prašymų atveju, nepažeisdamos negrąžinimo principo, valstybės narės gali nacionalinėje teisėje numatyti, kad prašytojas neturi teisės pasilikti, jeigu apeliacija pateikta vien tik siekiant vilkinti arba sužlugdyti sprendimo grąžinti, pagal kurį prašytojas būtų neišvengiamai išsiųstas iš valstybės narės, vykdymo užtikrinimą, kai sprendžiančiajai institucijai tampa iškart aišku, kad nepateikta jokia nauja informacija pagal 42 straipsnio 4 dalies nuostatas.

Or. en

Pakeitimas 106
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
57 a straipsnio antraštė (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Sąjungos agentūrų vaidmuo

Or. en

Pakeitimas 107
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
57 a straipsnio 1 dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1. Sąjungos agentūros, veikiančios prieglobsčio ir migracijos valdymo srityje, pagal atitinkamus savo įgaliojimus remia valstybes nares ir Komisiją siekdamos užtikrinti tinkamą šio reglamento, ypač jo nuostatų, susijusių su paspartinto nagrinėjimo procedūra pagal 40 straipsnį, tarptautinės apsaugos prašymų nagrinėjimu taikant pasienio procedūrą pagal 41 straipsnį ir grąžinimo vykdymo taikant pasienio procedūrą pagal 41a

straipsnį, įgyvendinimą ir veikimą.

Or. en

Pakeitimas 108
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
57 a straipsnio 2 dalies 1 pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2. Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra pagal Reglamento (ES) 2021/2303 16 straipsnio 1 dalies d punktą savo iniciatyva siūlo valstybei narei operatyvinę ir techninę paramą, susijusią su šio reglamento įgyvendinimu. Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūra pagal Reglamento (ES) 2019/1896 48 straipsnį savo iniciatyva siūlo valstybei narei operatyvinę ir techninę paramą, susijusią su šio reglamento įgyvendinimu. Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūra pagal Reglamento (EB) Nr. 168/2007 4 straipsnį savo iniciatyva siūlo valstybei narei operatyvinę ir techninę paramą, susijusią su šio reglamento įgyvendinimu.

Or. en

Pakeitimas 109
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
57 a straipsnio 2 dalies 2 pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Jeigu valstybė narė nesutinka priimti siūlomos operatyvinės ar techninės paramos iš Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros arba Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros, kaip nurodyta pirmoje pastraipoje, ji laiku paaiškina tokio pasiūlymo atsisakymo

priežastis.

Or. en

Pakeitimas 110
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
57 a straipsnio 3 dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3. Šio straipsnio tikslais, Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra, Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūra ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūra pateikia šio reglamento įgyvendinimui pagal jų atitinkamus įgaliojimus jų kompetenciją atitinkančių užduočių sąrašą. Jos pateikia tą sąrašą Komisijai ir valstybėms narėms iki ... [vienas mėnuo po šio reglamento įsigaliojimo dienos].

Or. en

Pakeitimas 111
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
57 c straipsnio antraštė (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Pagrindinių teisių laikymosi stebėsena taikant pasienio procedūrą

Or. en

Pakeitimas 112
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento

57 c straipsnio 1 dalies 1 pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1. Valstybės narės priima susijusias nuostatas, kad ištirtų visus kaltinimus dėl pagrindinių teisių nesilaikymo taikant pasienio procedūrą, susijusią tarptautinės apsaugos prašymų nagrinėjimu pagal 41 straipsnį, ir grąžinimo vykdymo pasienio procedūrą pagal 41a straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 113
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
57 c straipsnio 1 dalies 2 pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Valstybės narės vadovaudamosi nacionaline teise priima nuostatas, pagal kurias baudžiama už pagrindinių teisių nesilaikymą. Numatytos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasomos.

Or. en

Pakeitimas 114
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
57 c straipsnio 2 dalies 1 pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2. Kiekviena valstybė narė sukuria nepriklausomą stebėsenos mechanizmą arba paskiria jau esamą nepriklausomą stebėsenos mechanizmą, kuris atitinka šiame reglamente nustatytus kriterijus.

Or. en

Pakeitimas 115
Fabienne Keller

Pasiūlymas dėl reglamento
57 c straipsnio 2 dalies 2 pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Stebėsenos mechanizmu stebima, kaip taikant pasienio procedūrą laikomasi Sąjungos ir tarptautinės teisės, įskaitant Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją, be kita ko, kiek tai susiję su:
	a) galimybe pasinaudoti prieglobsčio procedūra;
	b) susijusiam asmeniui taikomomis procesinėmis garantijomis;
	c) pasienio procedūroje dalyvaujančių darbuotojų ir subjektų Sąjungos ir tarptautinės teisės laikymusi;
	d) negrąžinimo principu;
	e) vaiko interesais;
	f) teise į sveikatos priežiūrą;
	g) priėmimo sąlygomis;
	h) susijusiomis taisyklėmis dėl susijusio asmens sulaikymo, visų pirma taisyklėmis dėl sulaikymo pagrindo ir trukmės.

Or. en

Pakeitimas 116
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
57 c straipsnio 2 dalies 3 pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Stebėsenos mechanizmu užtikrinama, kad būtų tinkamai ištirti visi kaltinimai dėl trečiųjų šalių piliečių pagrindinių teisių pažeidimų vykdant visą susijusią veiklą, kaip nurodyta 3 straipsnio 1 ir 2 dalyse, ir būtų veiksmingai ir nepagrįstai nedelsiant imtasi dėl jų veiksmų arba, kai reikia, būtų pradėti tokie tyrimai. Juo stebima

tokių tyrimų eiga.

Or. en

Pakeitimas 117
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
57 c straipsnio 3 dalies 1 pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3. Valstybės narės nustato tinkamas apsaugos priemones, kad būtų garantuotas stebėsenos mechanizmo nepriklausomumas pagal kriterijus, kurie pripažįstami pagal susijusią tarptautinę žmogaus teisių teisę ir standartus.

Or. en

Pakeitimas 118
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
57 c straipsnio 3 dalies 2 pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Valstybės narės į mechanizmo valdymą ir veikimą įtraukia nacionalines žmogaus teisių institucijas, nacionalinius ombudsmenus ir tarptautines organizacijas ir užtikrina jų dalyvavimą jame. Jos taip pat gali įtraukti susijusias nevyriausybines organizacijas. Jeigu viena ar daugiau tų institucijų, ombudsmenų ar organizacijų tiesiogiai nedalyvauja mechanizmo valdyme ir veikime, už stebėsenos mechanizmą atsakingos įstaigos užmezga ir palaiko glaudžius ryšius su jais. Už stebėsenos mechanizmą atsakingos įstaigos užmezga ir palaiko glaudžius ryšius su nacionalinėmis duomenų apsaugos institucijomis ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnu.

Or. en

Pakeitimas 119
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
57 c straipsnio 4 dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4. Valstybės narės už stebėsenos mechanizmą atsakingoms įstaigoms suteikia prieigą prie visų atitinkamų vietovių, įskaitant priėmimo ir sulaikymo įstaigas, asmenų ir dokumentų, jei tokia prieiga būtina, kad už stebėsenos mechanizmą atsakingos įstaigos galėtų vykdyti šiame straipsnyje nustatytas prievoles. Jeigu atskiru atveju surinkta informacija rodo, kad buvo padaryta nusikalstama veika, ta informacija perduodama nacionalinėms baudžiamojo persekiojimo institucijoms arba prokuratūrai.

Or. en

Pakeitimas 120
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
57 c straipsnio 5 dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5. FRA parengia valstybėms narėms skirtas bendrąsias gaires dėl stebėsenos mechanizmo sukūrimo ir jo nepriklausomo veikimo. Be to, valstybės narės gali prašyti FRA joms padėti kurti nacionalinį stebėsenos mechanizmą, įskaitant tokių mechanizmų nepriklausomumo apsaugos priemones, stebėsenos metodiką ir tinkamas mokymo sistemas.

Or. en

Pakeitimas 121
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento

57 c straipsnio 6 dalies 1 pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	6. Stebėsenos mechanizmas papildo Reglamento (ES) XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 7 straipsnyje nurodytą mechanizmą.

Or. en

Pakeitimas 122
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
57 c straipsnio 6 dalies 2 pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Stebėsenos mechanizmas nedaro poveikio BEPS operatyvinio ir techninio taikymo stebėsenos mechanizmui, nustatytam Reglamento (ES) 2021/2303 14 straipsnyje, ir pagrindinių teisių stebėtojų vaidmeniui vykdant pagrindinių teisių laikymosi stebėseną visoje Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros veikloje, kaip nustatyta Reglamento (ES) 2019/1896 80 straipsnyje.

Or. en

Pakeitimas 123
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
59 a straipsnio antraštė (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Stebėsena

Or. en

Pakeitimas 124
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento

59 a straipsnio 1 dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1. Komisija nuolat stebi, kaip taikomas šis reglamentas. Tuo tikslu jai padeda Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra pagal Reglamento (ES) 2021/2303 14 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 125
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
59 a straipsnio 2 dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2. Vykdant stebėseną visų pirma atsižvelgiama į šiuos aspektus:
	a) visų kompetentingų subjektų, įskaitant nevyriausybines organizacijas, galimybę patekti į patalpas, naudojamas taikant pasienio procedūrą;
	b) darbuotojus pagal 41b straipsnį ir subjektų veikos koordinavimą pagal 41c straipsnį;
	c) priėmimo sąlygas pagal 41 straipsnio 2 dalį ir specifinius reikalavimus pasienio procedūrai;
	d) procesinių teisių, tokių kaip galimybė gauti informaciją, teisinė pagalba ir atstovavimas bei vertimas žodžiu arba teisė į veiksmingą teisinę gynybą, laikymąsi.

Or. en

Pakeitimas 126
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento

59 a straipsnio 3 dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3. Valstybės narės reguliariai teikia Komisijai ir Europos Sąjungos prieglobsčio agentūrai ataskaitas apie III ir IV skyrių įgyvendinimą ir taikymą.

Or. en

Pakeitimas 127
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
59 a straipsnio 4 dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4. Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra nurodo valstybei narei, jeigu vykdydama operatyvinę ir techninę stebėseną pagal Reglamento (ES) 2021/2303 14 straipsnį, ji mano, kad vietovės, apie kurią buvo pranešta pagal 41 straipsnio 14 dalį, pajėgumų laikinai nepakanka prašymams nagrinėti.

Or. en

Pakeitimas 128
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento
60 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Stebėsena ir vertinimas	Vertinimas

Or. en

Pakeitimas 129
Fabienne Keller
Pasiūlymas dėl reglamento

60 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Ataskaitoje Komisija nurodo metodiką, kuri naudota padėčiai trečiosiose šalyse, įtrauktose į Sąjungos saugių trečiųjų šalių sąrašą, arba tokiose šalyse, kurios galėtų būti įtrauktos į šį sąrašą ar laikinai iš jo pašalintos, įvertinti. Ji taip pat praneša apie procesinių garantijų taikymą tarptautinės apsaugos prašantiems asmenims, kurių kilmės šalys yra įtrauktos į Sąjungos bendrą saugių kilmės šalių sąrašą.

Or. en

1. ***Iš dalies pakeisto pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo Sąjungoje nustatoma bendra tarptautinės apsaugos tvarka ir panaikinama Direktyva 2013/32/ES, keitimas iš dalies***
LIBE/9/00168

***I 2016/0224(COD) COM(2020)0611

4.1. Galutinis balsavimas

38	+
PPE	Isabel Benjumea Benjumea, Vladimír Bilčík, Vasile Blaga, Ioan-Rareş Bogdan, Karolin Braunsberger-Reinhold, Lena Düpont, Othmar Karas, Jeroen Lenaers, Aušra Maldeikienė, Alessandra Mussolini, Emil Radev, Karlo Ressler, Tomas Tobé, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Tomáš Zdechovský
RENEW	Abir Al-Sahlani, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Fabienne Keller, Moritz Körner, Jan-Christoph Oetjen, Maite Pagazaurtundúa, Susana Solís Pérez, Ramona Strugariu, Yana Toom
S&D	Pietro Bartolo, Maria Grapini, Sylvie Guillaume, Marina Kaljurand, Łukasz Kohut, Juan Fernando López Aguilar, Javier Moreno Sánchez, Carina Ohlsson, Thijs Reuten, Daniela Rondinelli, Günther Sidl, Birgit Sippel, Elena Yoncheva

21	–
ECR	Jorge Buxadé Villalba, Vincenzo Sofo
ID	Annika Bruna, Patricia Chagnon, Jean-Paul Garraud, Joachim Kuhs, Annalisa Tardino, Tom Vandendriessche
NI	Laura Ferrara
PPE	Lukas Mandl
The Left	Konstantinos Arvanitis, Malin Björk, Cornelia Ernst, Sira Rego
Verts/ALE	Damian Boeselager, Saskia Bricmont, Damien Carême, Alice Kuhnke, Erik Marquardt, Diana Riba i Giner, Tineke Strik

6	0
ECR	Patryk Jaki, Assita Kanko, Beata Kempa, Jadwiga Wiśniewska
PPE	Nuno Melo, Nadine Morano

Sutartiniai ženklai:
+ : už
- : prieš
0 : susilaikė